Nr./Br./No. 3332
Nr. i fq./Br. str./No. pg. 39
Data/Datum/Date: 29/10/2012
PRISHTINË PRIŠTINA PRISTINA

Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo

Qeveria-Vlada-Government

Ministria e Bujqësisë, Pylltarisë dhe Zhvillimit Rural
Ministarstvo Poljoprivrede, Sumarstva i Ruralnog Razvoja - Ministry of Agriculture, Forestry and Rural Development

UDHËZIM ADMINISTRATIV NR. 12/2012
PËR IDENTIFIKIMIN DHE REGJISTRIMIN E KAFSHËVE

ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO BR. 12/2012
ZA IDENTIFIKACIJU I REGISTRACIJU ŽIVOTINJA

ADMINISTRATIVE INSTRUCTION NO.12 /2012
ON ANIMAL IDENTIFICATION AND REGISTRATION

Prishtinë, 2012

Ministri i Ministrisë së Bujqësisë, Pylltarisë dhe Zhvillimit Rural, Në mbështetje të Nenit 145 (pika 2) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës, Duke marrë parasysh nenet 4, 21, 22 të Ligjit Nr. 03/L-189 për Administratën Shtetërore të Republikës së Kosovës, (Gazeta Zyrtare, nr. 82, 21 tetor 2010) si dhe duke u bazuar në Nenin 8 (paragrafi 1.4) dhe Shtojcën 14 të Rregullores nr. 02/2011 për fushat e përgjegjësisë administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive (22.03.2011), si dhe nenit 12 paragrafi 12.1 Ligji Nr.2004/21 për Veterinarinë (Gazeta Zyrtare e Republikës së Kosovës Nr.18/1 Nëntor 2007), Nxjerr: **UDHËZIM ADMINISTRATIV NR.12/2012** **Për identifikimin dhe regjistrimin e kafshëve** **KREU I** **DISPOZITAT E PËRGJITHSHME** **Neni 1** **Qëllimi** Ky udhëzim administrativ, ka për qëllim përcaktimin e saktë të vendit, origjinës së kafshëve dhe produkteve të tyre si dhe	Ministar Ministarstva Poljoprivrede, Šumarstva i Ruralnog Razvoja, Na osnovu Člana 145 (tačka 2) Ustava Republike Kosova, Uzimajući u obzir članove 4, 21, 21 Zakona Br./L-189 o Državnoj Administraciji Republike Kosova, (Službeni List Republike Kosova, br.82, od 21 oktobra 2010) i na osnovu Člana 8 (stav 1.4) i Priloga 14 Pravilnika br. 02/2011 za oblast administrativne odgovornosti Ureda Premijera i Ministarstva (22.03.2011), kao i člana 12 stav 12.1 Zakona Br.2004/21 o Veterinarstvu (Službeni List Republike Kosova Br.18/1 Novembar 2007), Donosi sledece: **ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO BR.12/2012** **Za identifikaciju i registraciju životinja** **POGLAVLJE I** **OPŠTE ODREDBE** **Član 1** **Cilj** Ovo Administrativno uputstvo, ima za cilj da utvrdi pravo mesto porekla životinja i njhovih proizvoda, takođe i njihovo	Minister of the Ministry of Agriculture, Forestry and Rural Development, Pursuant to Article 145 (point 2) of the Constitution of the Republic of Kosovo, Taking into account the articles 4, 21, 22 of the Law No. 03/L – 189 on the State Administration of the Republic of Kosovo, (Official Gazette, No. 82, 21 October 2010) based on Article 8 (paragraph 1.4) and the Appendix 14 of the Regulation No. 02/2011 on the fields of the administrative responsibilities of the Office of Prime Minister and the Ministries (22.03.2011), as well as article 12 paragraph 12.1 Law No. 2004/21 on Veterinary, (Official Gazette of the Republic of Kosovo No. 18/1 November 2007), Issues: **ADMINISTRATIVE INSTRUCTION NO.12/2012** **On Animal Identification and Registration** **CHAPTER I** **GENERAL PROVISIONS** **Article 1** **Purpose** The purpose of this Administrative Instruction is to determine the right place of animal origin and their products as well

lëvizjen e tyre brenda dhe jashtë territorit të Republikës së Kosovës me qëllim të parandalimit të sëmundjeve ngjitëse të kafshëve, kushteve dhe kritereve për identifikimin, regjistrimin e kafshëve të fermerëve të llojit të gjedhit, deleve, dhive, derrit dhe njëthundrakëve.	kretanje unutar i van teritorije Kosova sa ciljem sprečavanja zaraznih životinjskih bolesti, uslovi i kriterijumi za identifikaciju i registraciju životinje farmera vrste goveda, ovce, koze, svinje i jednokopitare.	as their movement within and outside of the Republic of Kosovo territory with the purpose to prevent epidemical animal diseases, animal identification and registration conditions and criteria of farmers of the bovine, ovine, goats, porcine and equine animals.
Neni 2 **Fushëveprimi**	**Član 2** **Delokrug rada**	**Article 2** **Scope**
Ky udhëzim administrativ përcakton bazën ligjore për identifikimin dhe regjistrimin e kafshëve të llojit të: gjedheve, deleve, dhive, derrave, njëthundrakëve dhe të kafshëve të tjera.	Ovo Administrativno uputstvo utvrđuje osnovu zakona za identifikaciju i registraciju životinja vrste: goveda, ovaca, koza, svinja, jednokopitare i ostalih životinja. .	This administrative instruction defines the legal base on identification and registration animals of the type of: bovine, ovine, goats, porcine, equine animals and other animals.
Neni 3 **Përkufizimet**	**Član 3** **Definicije**	**Article 3** **Definitions**
1. Për kuptimin e këtij udhëzimi administrativ, termat, shkurtesat dhe shprehjet e përdorura kanë këtë domethënie: 1.1. "Kafshë" nënkupton kafshën e fermës apo ndonjë kafshë tjetër; 1.2. "Kafshë e fermës" nënkupton kafshën shtëpiake të llojit të gjedhit, deles, dhisë, derrit dhe Njëthundrakëve; 1.3. "Kafshë tjetër" nënkupton	1. Za razumevanje ovog Administrativnog uputstva, korišćeni termini, skraćenice i izrazi imaju sledeća značenja: 1.1. "Životinja" označava životinju sa farme ili bilo koju životinju; 1.2. "Životinja sa farme"označava domaću životinju, vrste goveda, ovaca, koza, svinja i jednokopitare; 1.3. "Druge životinje" označava	1. For the understanding of this administrative instruction, the terms, abbreviations and used expressions have the following meaning: 1.1."Animal" means farm animal or any other animal; 1.2."Farm animal" means domestic animal of bovine, ovine, goat, porcine and equines; 1.3."Other animal" means animal

kafshën e cila nuk është e përfshirë në termin "kafshë e fermës" të llojit siç është cekur në paragrafin 1, nënparagrafin 1.2 të këtij neni, e cila do të identifikohet dhe regjistrohet sipas këtij udhëzimi administrative;	životinje koje nisu obuhavaćenje terminom "životinja sa farme" kako je spomenuto u stavu 1, podstav 1.2. ovog člana, koje će biti identifikovane i registrovane shodno ovom Administrativnom uputstvu;	which is not included in the term "farm animal "of the type as it is mentioned under paragraph 1, sub paragraph 1.2 of this article, which shall be identified and registered under this Administrative Instruction;
1.4. "Mbajtësi" nënkupton pronarin, apo personin fizik ose juridik i autorizuar nga pronari, që është përgjegjës për kafshët pavarësisht a është në kohë të përhershme apo të përkohshme;	1.4. "Uzgajivač" označava vlasnika, ili fizičko ili pravno lice, ovlašćeno od strane vlasnika koje je odgovorno za životinje bez obzira da li je privremeno ili stalno;	1.4. "Keeper" means owner, or natural or legal person authorized by the owner and who is responsible for animal's regardless, if is permanently or temporarily;
1.5. "Prona" nënkupton vendin, ndërtesën apo edhe fermën e hapur, apo ndonjë vend tjetër ku mbahen apo shfrytëzohen kafshët;	1.5. "Imanje" označava mesto, zgradu ili otvorenu farmu, ili bilo koje mesto gde se životinje koriste ili uzgajaju;	1.5. "Holding" means place, building or opened farm, or any other place where animals are kept or used;
1.6. "Regjistri qendror"nënkupton regjistrin e pronave për llojet e gjedhit, deles, dhisë, derrit, dhe nëse kërkohet edhe llojet e tjera të kafshëve, të vendosura në territorin e Kosovës që posedojnë informata të definuara në këtë udhëzim administrativ, përfshirë secilin ndryshim që ndodhë në prone;	1.6. "Centralni Registar" označava registar imanja za vrste goveda, ovce, koze, svinje i ukoliko je potrebno za sve životinjske vrste na teritoriji Kosova koje poseduju odredjenu informaciju shodno ovom Administrativnim uputstvom, uključujući svaku promenu koja se događa na imanju;	1.6. "Central register" means register of holdings for bovine, ovine, goat, porcine, and if it is required for other animal species, placed in Kosovo's territory that possess defined information in this Administrative Instruction, including every change that happens in the holding;
1.7. "Regjistri i pronës" nënkupton regjistrin e veçantë për secilën pronë dhe për secilën kafshë që posedon informatat e specifikuara në këtë udhëzim administrativ, përfshirë secilin ndryshim që ndodhë në pronë;	1.7. "Registar Imanja" označava specijalni registar za svako imanje i za svako životinje koja poseduje informacije specifikovane u ovom Administrativnom uputstvu, uključujući svaku promenu koja se događa na imanju;	1.7. "Holding register" means a special register for every individual holding and possesses the information specified in this Administrative Instruction, including every change that happens in the holding;

1.8. "Baza e të dhënave kompjuterike" nënkupton bazën qendrore të të dhënave për llojet e gjedhit, deles, dhisë, derrit dhe nëse kërkohet edhe llojet tjera që posedojnë informatat e specifikuara në këtë udhëzim administrativ; 1.9. "Dokumentet e lëvizjes" nënkupton pasaportën dhe dokumentet e tjera të cilat e shoqërojnë kafshët e llojit të gjedhit, deles, dhisë dhe llojit të njëthundrakëve dhe sipas nevojës edhe llojet e tjera të kafshëve gjatë lëvizjes së tyre jashtë pronës për qëllim të identifikimit dhe regjistrimit të tyre; 1.10. "Autoriteti Kompetent" nënkupton Agjencia e Ushqimit dhe Veterinarisë – AUV; 1.11. "Koordinatat gjeografike" nënkuptojnë gjatësinë, gjerësinë dhe lartësinë mbidetare të pronës; 1.12. "Kryeshefi" nënkupton Kryeshefin Ekzekutiv të Agjencisë së Ushqimit dhe Veterinarisë.	1.8. "Kompjuterska baza podataka" označava centralnu bazu podataka za vrste goveda, ovce, koze, svinje i ako se traži i za druge životinje koje poseduju specifikovane informacije u ovom Administrativnom uputstvu; 1.9. "Dokumenti o kretanju" označava pasoš i drugu dokumentaciju koje prate životinje, vrstu goveda, ovaca, koza, svinja i jednokopitare, a sko je neophodno i druge vrste životinje u toku njihovog kretanja van imanja sa svrhom njihove identifikacije i registracije; 1.10. "Nadležni organ" označava Agenciju Hrane i Veterinarstva – AHV; 1.11. "Geografski Koordinati", označava dužinu, širinu i nadmorsku visinu imovine; 1.12. "Izvršni Šef" označava Izvršnog Šefa Agencije Hrane i Veterinarstva.	1.8. "Data base" means Central Data Base for bovine, ovine, goat, porcine species and for other species that possess information specified in this Administrative Instruction; 1.9. "Movement documents" means passport and other documents which shall accompany animals of the bovine, ovine, goat, and equines species and as if it is necessary other species of animals during their movement outside of the holding with purpose of their identification and registration. 1.10. "Competent Authority" means Veterinary and Food Agency – VFA; 1.11. "Geographic coordinates" means the longitude, latitude and the altitude above sea of the holding; 1.12. "Executive Chief" means Executive Chief of Veterinary and Food Agency.
KREU II **IDENTIFIKIMI DHE REGJISTRIMI I KAFSHËVE**	**POGLAVLJE II** **IDENTIFIKACIJA I REGISTRACIJA ŽIVOTINJA**	**CHAPTER II** **ANIMALS IDENTIFICATION AND REGISTRATION**
Neni 4	**Član 4**	**Article 4**

1. Sistemi i identifikimit dhe regjistrimit të kafshëve të fermës është i përbërë nga: 1.1. Identifikimi i kafshëve në mënyrë individuale për llojin e gjedhit, deles, dhisë, dhe llojeve të njëthundrakëve; 1.2. Regjistrat e pronës për mbajtjen e kafshëve të llojit të gjedhit, deles, dhisë, derrit dhe llojeve tjera që mbahen në secilën pronë; 1.3. Dokumentet e lëvizjes për kafshët e llojit të gjedhit, deles, dhisë, derrit dhe llojeve tjera; 1.4. Baza kompjuterike e të dhënave për llojin e gjedhit, deles, dhisë, derrit dhe llojeve tjera; 1.5. Regjistri qendror për pronat e kafshëve të llojit të gjedhit, deles, dhisë, derrit dhe llojeve tjera. 2. Identiteti i kafshëve të fermës përcaktohet në mënyrë të saktë përmes dokumenteve të identifikimit dhe dokumenteve te lëvizjes së kafshëve. 3. Kafshët e llojit të gjedhit, deles, dhisë, derrit dhe kafshët e llojeve tjera, identifikohen brenda periudhës së përcaktuar me këtë udhëzim administrativ. 4. Përjashtimisht nga paragrafi 3 i këtij neni, Kryeshefi Ekzekutiv i AUV-ës në raste te jashtëzakonshme siç janë fatkeqësitë natyrore dhe në raste te veçanta, merr vendim për kohëzgjatjen e identifikimit dhe regjistrimit te kafshëve,	1. Sistem identifikacije i registracije životinja farme se sastoji od: 1.1. Identifikacije životinja na individualan način za vrste goveda, ovce, koze i jednokopitare; 1.2. Registri imanja za uzgoj životinja vrste goveda, ovaca, koza, svinje i druge vrste koja se drže na svako imanje; 1.3. Dokumenti kretanja za životinje vrste goveda, ovaca, koza, svinje i drugih vrsta; 1.4. Kompjuterske baze podataka za vrste goveda, ovce. koze, svinje i drugih vrsta; 1.5. Centralni registar imanja za životinje vrste goveda, ovaca, koza, svinja i drugih vrsta. 2. Identitet životinja farme utvrđuje se na korektan način preko identifikacionih dokumenata i dokumenata o kretanju životinja; 3. Životinje vrste goveda, ovce, koze, svinje i životinje drugih vrsta identifikuju se u periodu definisanim ovim Administrativnom uputstvom. 4. Izuzev stava 3 ovog člana Izvršni šef AHV u vanrednim slučajevima kao što su prirodne katastrofe i u posebnim slučajevima, donese odluku o produžetku identifikacije i registracije životinja, ali ne duže od šest (6) meseci od rodjenja	1. Animal farm identification and registration system is consisted by: 1.1. Animal identification method is individual method for bovine, ovine, goat and equines species; 1.2. Holding Registers for animal keeping of the bovine, ovine, goat, porcine and other species kept in each holding; 1.3. Movement documents for animals of the bovine, ovine goat porcine and other species; 1.4. Computer Data Base for bovine, ovine, goat, porcine and other types; 1.5. Central Register of the holdings for keeping animals of bovine, ovine, goat, porcine and other species. 2. Farm animal identity shall be defined in a correct way through animal identification and movement documents. 3. Animals of the bovine, ovine, goat, porcine and other animal species shall be identified within a defined period with this Administrative Instruction. 4. Excluded from paragraph 3 under this article, VFA Executive Chief under extraordinary circumstances as natural disasters and in special cases shall take decision for duration of animal identification and registration, but not

por jo më gjatë se gjashtë (6) muaj nga lindja e kafshës.	životinje.	longer than six (6) months from the birth.
Neni 5 **Regjistri Qendror**	**Član 5** **Centralni Registar**	**Article 5** **Central Register**
1. AUV krijon dhe mban regjistrin qendror të pronave me kafshë të llojit të gjedhit, deles, dhisë dhe derrit dhe sipas kërkesës edhe regjistrin e të gjitha pronave të kafshëve të tjera. 2. Regjistri qendror përmban në hollësi informatat për secilën pronë dhe atë: 2.1. Adresën dhe koordinatat gjeografike të pronës blegtorale; 2.2. Kodin unik te identifikimit të pronës; 2.3. Llojin dhe numrin e kafshëve që mbahen në pronë; 2.4. Të dhënat personale të mbajtësit; 2.5. Llojin e aktivitetit. 3. Çdo mbajtës i kafshës të llojeve të referuara në paragrafin1 të këtij neni, regjistron pronën në AUV, e cila lëshonë kodin unik të identifikimit për secilën pronë. 4. Çdo pronë mbetet e regjistruar në regjistrin qendror brenda periudhës kohore më së paku 3 vjet pasi që kafsha e fundit është larguar nga prona. 5. Të dhënat për numrin e kafshëve të mbajtura në pronë freskohen në intervale të	1. AHV izradi i vodi centralni registar vlasništva sa životinjama vrste goveda, ovaca, koza, svinja i po potrebi registar svih imanja ostalih životinja. 2. Centralni registar sadrži detaljne informacije za svako imanja i to: 2.1. Adresu i geografske koordinate stočarskog imanja; 2.2. Jedinstveni identifikacioni kod imanja; 2.3. Vrstu i broj broj životinja koje se uzgaja na imanju; 2.4. Lične podatke uzgajivača, i 2.5. Vrstu aktivnosti. 3. Svaki uzgajivač životinja navedenih vrsta u stavu 1. ovog člana, registruje imanje kod AHV koja izdaje jedinstveni kod identifikacije za svako imanje. 4. Svako imanje ostaje registrovana u centralnom registru u toku vremenskog perioda od najmanje 3 godine, posle premeštaja zadnje životinje sa imanja. 5. Podaci o broju životinja na imanju, ovežavaju se u regularnim intervalima	1. VFA shall establish and keep central register of the holdings with animals species of the bovine, ovine, goat and porcine, and upon request register of all holdings of other animals; 2. Central Register shall contain detailed information for each holding and that: 2.1. Address and geographical coordinates of the livestock holding; 2.2. Identification unique code of the holding; 2.3. Specie and number of the animals that are kept in the holding; 2.4. Personal data of the keeper; 2.5.Type of the activity. 3. Each animal keeper of the referred species under paragraph 1, of this article shall register the holding to VFA, which shall issue unique code of identification for each holding. 4. Each holding shall be kept registered in central register within period of time at least for 3 years after the last animal is moved out of the holding. 5. Details for number of the animals kept in the holding shall be updated in regular

rregullta. 6. Kryeshefi i AUV, përcakton formën, përbërjen, mënyrën dhe procedurën e mbajtjes së regjistrit qendror.	vremena. 6. Izvršni Šef AHV, utvrđuje formu, sadržaj, način i proceduru vođenja centralnog registra.	intervals. 6. VFA Executive Chief shall define the form, structure, method and procedure for keeping of central register.
KREU III IDENTIFIKIMI DHE REGJISTRIMI I KAFSHËVE TË LLOJIT TË GJEDHIT	**POGLAVLJE III IDENTIFIKACIJA I REGISTRACIJA ŽIVOTINJA VRSTE GOVEDA**	**CHAPTER III IDENTIFICATION AND REGISTRATION OF THE ANIMALS OF BOVINE SPECIE**
Neni 6 Mënyrat e Identifikimit	**Član 6 Način za identifikaciju**	**Article 6 Method of the Identification**
1. Çdo kafshë e llojit të gjedhit identifikohet me shenjën e aprovuar nga autoriteti kompetent, e cila vendoset në vesh. 2. Mbajtësi është përgjegjës për identifikimin dhe regjistrimin e kafshëve brenda periudhës së përshkruar në këtë udhëzim administrativ. 3. Shenjat e identifikimit, të aprovuara nga autoriteti kompetent e kanë kodin unik të identifikimit, i cili mundëson identifikimin individual të secilës kafshë të llojit të gjedhit përmes kodit të vet. 4. Shenjat e identifikimit aplikohen brenda periudhës prej njëzet (20) ditëve nga lindja e kafshës, dhe në rastet e largimit nga prona në të cilën ka lindur para largimit të saj. Në rastet e kafshëve qumështore shenja e identifikimit do të aplikohet te viçi brenda periudhës kohore prej 36 orëve pas lindjes	1. Svaka životinja vrste goveđae se identifikuje markicom odobrenom od strane nadležnog organa postavlja se na oba uha. 2. Uzgajivač je odgovoran za identifikaciju i registraciju životinja u vremenskom periodu opisanim u ovom Administrativnom uputstvu. 3. Identifikacione markice odobrene od strane nadležnog organa imaju jedinstveni kod identifikacije svake životinje vrste goveda kroz njegovog koda. 4. Identifikacione markice primenjuju se u toku perioda od dvadeset (20) dana od rodjenja životinje i u slučaju otklanjanja sa imanja gde je bila rodjena pre odlaska. U slučajevima krava muzara identifikaciona markica će biti primenjivana kod teladi u vremenskom periodu od 36 sati od	1. Each animal of the bovine specie shall be identified by ear tag approved by the competent authority, which shall be placed in the ear. 2. The keeper is responsible for animal identification and registration within a period of time described in this administrative Instruction. 3. Identification ear tags approved by competent authority shall have a unique code of identification which enables the individual identification of each animal of the bovine through its code. 4. Identification ear tags shall be applied within a period of twenty (20) days from the birth of the animals and in cases of the movement out of the holding where has been born before the movement. At milking cows' identification ear tags of calf shall be applied within 36 hours after

së kafshës. 5. Çdo kafshë e importuar e llojit të gjedhit, e cila ka kaluar kontrollimet veterinare në pikën kontrolluese kufitare, identifikohet në pronën e parë të shkarkimit në territorin e Republikës së Kosovës, me shenjat e identifikimit të cilat janë në pajtim me kërkesat e këtij neni pa e tejkaluar periudhën prej njëzet (20) ditësh, kur është bërë kontrollimi veterinar kufitar, dhe në rastet para se të largohet nga prona.	rodjenja. 5. Svaka uvezena životinja vrste goveda, koja je prošla veterinarsku kontrolu na graničnom inspekcijskom mestu, identifikuje se na prvom imanju istovara na teritoriji Republike Kosova sa identifikacionim markicama koja je u skladu sa propisima ovog člana, a da ne prelazi period oddvadeset (20) dana, kada je izvedena veterinarska kontrola na granici, takođe, i u slučaju pre otklanjanja iz imanja.	the birth. 5. Every imported animal of the bovine specie, that has passed veterinary examinations at the border inspection points shall be identified in the first holding of the landing in Republic of Kosovo's territory with identification ear marks which are in accordance with requirements of this article, not exceeding period of twenty (20) days, when the veterinary examination has been performed at border point, and in the cases when it is moved from the holding.
6. Identifikimi origjinal, i kryer në vendin e origjinës regjistrohet në bazën kompjuterike të të dhënave dhe në regjistrin e pronës.	6. Originalna identifikacija izvršena u zemlji porekla registruje se u kompjuterskoj bazi podataka i u registru imanja.	6. Original identification performed in country of origin shall be registered in computer data base and also in holding register.
7. Përjashtimisht nga paragrafi 5 i këtij neni, nuk është e nevojshme të identifikohet kafsha e llojit të gjedhit e cila ka kaluar kontrollet në pikat kufitare dhe e cila transportohet drejtpërsëdrejti në thertore për therje, në pajtim me legjislacionin në fuqi.	7. Izuzev stava 5 ovoga člana, nije potrebno identifikovati životinju vrste goveda, ukoliko je prošla graničnu kontrolnu i koja se direktno transportuje u klanicu za klanje, u skladu sa važećim zakonodavstvom.	7. Besides the paragraph 5 of this article, there is no need to be identified the animal of the bovine specie which has passed the controls to the border points and which is transported directly to the slaughterhouse for slaughtering, in accordance with the legislation into force.
8. Çdo kafshë e importuar që e ka prejardhjen nga vendi që e aplikon sistemin e identifikimit dhe regjistrimit të Bashkimit Evropian mban shenjat origjinale të identifikimit.	8. Svaka uvezena životinja koja je poreklom iz zemlje koja primenjuje sistem Evropske Zajednice zadržava originalne identifikacione markice.	8. Every imported animal which is originally from the country that applies Identification and Registration system of the European Union shall keep original earmark of the identification.
9. Shenjat e identifikimit nuk mund të largohen e as të zëvendësohen pa lejen e autoritetit kompetent. Në rast se shenjat e identifikimit janë të palexueshme, të	9. Identifikacione markice ne mogu biti skidane ili zamenjivane bez dozvole nadležnog organa. U slučaju da je identifikaciona markica nečitljiva,	9. Identification marks can not be moved or replaced without competent authority permit. In case that the identification ear tags are unreadable, damaged or lost the

dëmtuara ose të humbura, mbajtësi duhet të raportoj tek autoriteti kompetent sa më shpejt, por jo më vonë se 7 ditë pas dëmtimit ose humbjes së shenjës së identifikimit. Në këtë rast, autoriteti kompetent lëshon shenjën tjetër që mban të njëjtin kod brenda periudhës prej 28 ditëve pas lajmërimit, por vetëm nëse vërtetohet se shenja e identifikimit i ka takuar asaj kafshe. Në vazhdim të kodit për ta dalluar nga ai paraprak, zëvendësimi mund të mbaj edhe shenjën e zëvendësimit. 10. Kryeshefi i AUV-ës, me vendim përcakton formën, përbërjen, kohëzgjatjen dhe mënyrën e aplikimit të identifikimit dhe regjistrimit të kafshëve të llojit të gjedhit.	oštećena ili izgubljena, uzgajivač mora u što kraćem periodu prijaviti kod nadležnog organa, ali ne kasnije od 7 dana od ostećenja ili izgubljenja identifikacione markice. U tom slučaju, nadležni organ izdaje drugu markicu sa istim brojem u roku od 28 dana od dana prijavljivanja, ali samo u slučaju ako se dokaže da je identifikaciona markica pripadala toj životinji. U nastavku koda radi razlikovanja od prethodnog, zamena može da sadrži i markicu zamene 10. Izvršni Šef AHV, odlukom definiše formu, sastav, rok i način za primenu identifikacije i registracije životinja, vrste goveda.	keeper must report this as soon as possible to the competent authority, but not later than 7 days after the damage or lost of the ear tags identification. In this case, the Competent Authority shall issue another tag with the same code within period of 28 days after certification, but only if can be proved that identification ear tag has belonged to that animal. In continuance of the code for difference of the previous, the replacement may keep the replacement tag. 10. VFA Executive Chief with decision shall define the form, composition, period and application method of identification and registration of the animals of the bovine specie.
Neni 7 **Regjistri i Pronës**	**Član 7** **Registar imanja**	**Article 7** **Holding Register**
1. Çdo mbajtës i kafshëve të llojit të gjedhit është i obliguar qe të mbaj regjistrin e pronës, në formën manuale apo kompjuterike që përmban të gjitha informatat që kanë të bëjnë me origjinën, identifikimin dhe kur kërkohet edhe destinimin e kafshëve, pronar i së cilave ka qenë, i ka mbajtur, transportuar, tregtuar apo therur. Mbajtësi i raporton autoritetit kompetent të gjitha lëvizjet në dhe nga prona, si dhe të gjitha lindjet dhe ngordhjet e kafshëve në pronë sa më parë që është e mundur, por jo më vonë se shtatë (7) ditë.	1. Svaki uzgajivač životinja vrste goveda je obavezan, da vodi registar imanja u ručnoj ili elektronskoj formi koji poseduje sve informacije koje imaju veze sa poreklom, identifikacijom i kada je potrebno i destinaciju životinje, čiji je vlasnik bio, uzgajao, transportirao, trgovao ili klao. Uzgajivač prijavi nadležnom organu sve pokrete u ili van imanja, kao i sva radjanja i smrti životinja na imanju što je pre moguće, ali ne kasnije od sedam (7) dana.	1. Every animal keeper of the bovine is obliged to keep holding register on manual form or electronic form that holds all the information that has to do with origin, identification and when it is required animal destination, of the animals which was the owner, has kept, transported traded or slaughtered. The keeper shall report to the Competent Authority for all the movements in or out of the holding .and births and deaths as well of the animals in the holding as soon as possible, as but not later than seven (7) days.

2. Regjistri i pronës do të jetë në dispozicion gjatë gjithë kohës në pronë dhe duhet të tregohet kur kërkohet nga autoriteti kompetent - inspektorët e saj. Të dhënat duhet të mbahen në regjistrin e pronës për periudhën e përcaktuar nga autoriteti kompetent, e cila nuk mund të jetë më e shkurtë se tri (3) vite pasi që kafsha e fundit e ka lëshuar pronën.	2. Registar imanja će biti dostupan u svakom trenutku na imanju i mora biti prikazan kada se traži od nadležnog organa – njegovih inspektora. Podatke treba čuvati u registru imanja za utvrđeni period od strane nadležnog organa koji ne može biti kraćui od tri (3) godine od napuštanja imanja zadnje životinje.	2. Holding Register shall be available at all the time in the holding and should be shown when required by competent authority – its inspectors. Information shall be kept in the holding register for period of time defined by competent authority which cannot be shorter than three (3) years after the last animal has left the holding.
3. Përjashtimisht nga pika 1, e këtij neni, Kryeshefi Ekzekutiv mund të aprovoj zgjatjen e periudhës nga neni 6 paragrafi 5 i këtij udhëzimi administrativ, nga rasti që ndodhë deri te hyrja në regjistrin apo raportimin autoritetit kompetent, por jo më gjatë se 6 muaj.	3. Isključivo iz tačke 1 ovoga člana Izvršni šef može odobriti produženje roka iz člana 6 stava 5 ovog Administrativnog uputstva, od događaja do uvođenja u registar ili izveštavanja nadležnom organu, ali ne duže od 6 meseci.	3. Exclusively from the point 1 of this article, the Executive Chief may approve period extension from article 6 paragraph 5 of this Administrative Instruction, from the case that happens until to the entry in the register or reporting to the competent authority, but not longer than 6 months.
4. Për të regjistruar lëvizjet e kafshëve të llojit të gjedhit nga pronat në kullosat publike, gjatë periudhës prej 1 maj deri 15 tetor, secilës kullosë publike do t'i epet kodi special i regjistrimit dhe do të regjistrohet në bazën e të dhënave kompjuterike.	4. Radi registracije kretanje životinja vrste goveda od imovina na najavnim pašnjacima, u periodu od 1-og maja do 15-og oktobra, svakom javnom pašnjakucima će se izdati specijalni registracioni kod i biće registrovan u elektronskoj bazi podataka.	4. Animal movements to be registered of the bovine from the holdings and public pastures during period of time from 1st of May until 15th of October to every public pasture shall be given special registration code and shall be registered in electronic data base.
5. Personi përgjegjës për kullosa sipas paragrafit 4 të këtij neni, mban listën e kafshëve të llojit të gjedhit të cilat dërgohen për kullotje në ato kullosa. Personi përgjegjës për kullosa lajmëron informatat që përmban lista në bazën kompjuterike të të dhënave dhe gjithashtu çdo rast i cili ndodhë gjatë periudhës, përderisa kafshët ndodhen në kullosë, dhe më së voni 7 ditë nga data kur kafshët janë dërguar në kullosë	5. Odgovorna osoba za pašnjake prema stavu 4 ovog člana vodi spisak životinja vrste goveda koje se vode na ispaši u tim pašnjacima. Osoba odgovorna za ispašu prijavi informacije sadržane na spisku u kompjutersku bazu podataka, takodje, svaki slučaj koji se događa u toku perioda, dok su životinje na pašnjaku, ali ne kasnije od 7 dana od dana kada su životinje odvedena na ispašu i kada se slučaj	5. The responsible person for pastures referred in paragraph 4 of this article shall keep the list of the animals of bovine that are sent in those pastures. The responsible person for pastures shall give information that are in the list to the data base and also every case that happens during the period while the animals are in the pastures, but not later than 7 days from the date when animals are sent in the pastures and when

dhe kur ka ndodhur rasti. 6. Kryeshefi i AUV-ës, me vendim përcakton formën, përmbajtjen, mënyrën dhe procedurën e mbajtjes së regjistrit të pronës.	dogodio. 6. Izvršni Šef AHV odlukom će odrediti formu, sastav, način i proceduru vođenja registara imanja.	the case has happened. 6. VFA Executive Chief, with a decision shall define form, composition, method and procedure of the keeping of the holding register.
Neni 8 **Dokumentet e Lëvizjes**	**Član 8** **Dokumenti o kretanju**	**Article 8** **Movement documents**
1. Për secilën kafshë të llojit të gjedhit e cila duhet të identifikohet, autoriteti kompetent do të lëshojë pasaportën brenda 28 ditëve pas lajmërimit të lindjes, ndërsa në rast se kafsha e llojit të gjedhit është e importuar, brenda afatit prej 35 ditësh pas importimit. 2. Në rastet kur kafshët e importuara janë të identifikuara dhe të regjistruara sipas rregulloreve të Unionit Evropian, pasaporta e cila e shoqëron kafshën në arritje do t'i dorëzohet autoritetit kompetent e cila do t'ia kthej vendit që e ka lëshuar. 3. Sa herë që kafsha e llojit të gjedhit të lëvizë shoqërohet me pasaportë. 4. Në rast se kafsha ngordhë, atëherë pasaporta do t'i kthehet autoritetit kompetent brenda afatit prej 7 ditësh pas ngordhjes së kafshës. Nëse kafsha dërgohet në thertore atëherë, thertorja do të jetë përgjegjëse për kthimin e pasaportës autoritetit kompetent.	1. Za svaku životinju, vrste govede koja treba biti identifikovana, nadležni organ treba da izda pasoš u roku od 28 dana od prijave rodjenja, ili u slučaju da je životinja vrste goveda uvezena, u roku od 35 dana posle uvoza. 2. U slučaju kada su uvezene životinje identifikovane i registrovane u skladu sa Propisima Evropske unije, pasoš koji prati životinju po dolasku, biće predat nadležnom organu koji će vratiti nazad u zemlji izdavanja. 3. Svaki put kada životinja vrste goveda premešta zadržava pasoš. 4. U slučaju da životinja ugine, pasoš će biti vraćen nadležnom organu, u roku od 7 dana od smrti životinje. Ukoliko se životinja šalje u klanicu, tada je klanica odgovorna za vraćanje pasoša nadležnom organu.	1. For each animal of the bovine specie which should be identified, the competent authority shall issue the passport within 28 days after birth notification and in the case that the animal of bovine specie is imported, within 35 days after importation. 2. In the cases when imported animals are identified and registered in accordance with European Union Regulations, the passport which accompanies the animal on arrival shall be handed over to competent authority which shall send back to issuing country. 3. Every time when the animal of the bovine specie moves shall keep the passport. 4. In case if the animal dies, then the passport shall be returned to competent authority within 7 days after death of the animal. If the animal is sent to the slaughterhouse, then the slaughter house shall be responsible to return the passport to the competent authority.

5. Në rast se kafshët e llojit të gjedhit eksportohen, pasaporta do ta shoqërojë kafshën deri te vendi i destinimit.	5. U slučaju kada se životinja izvozi, pasoš će pratiti životinju do mesta odredišta.	5. In the case when the animal of the bovine specie is exported the passport shall accompany the animal to the place of destination.
6. Në rastet e humbjes, dëmtimit, palexueshmërisë, shkatërrimit apo vjedhjes, mbajtësi i dokumentit të kafshës së llojit të gjedhit kërkon duplikatin e pasaportës jo më vonë se 14 ditë, pas lajmërimit të rastit. Autoriteti kompetent lëshon duplikatin e pasaportës në periudhën sa më të shkurtë të mundshme, por jo më vonë se 14 ditë, e cila përmban numrin e duplikatit, ndërsa pasaporta origjinale nuk do të jetë e vlefshme. Pasaporta e dëmtuar apo e pa lexueshme do t'i kthehet autoritetit kompetent.	6. U slučaju gubljenja, oštećenja, nečitkosti, uništenja ili kradje, valsnik dokumenta životinje vrste goveda zatraži duplikat pasoša, ne kasnije od 14 dana od prijavljivanja slučaja. Nadležni organ izdaje duplikat pasoša u najkraćem mogućem roku, ali ne kasnije od 14 dana, koji sadržava duplikat brojeva, i tada originalni pasoš neće biti važeći. Oštećeni ili nečitki pasoši će biti vraćeni nadležnim organima.	6. In cases of the lost, damage, unreadness, destroy or steal, the keeper of animal document shall ask for passport duplicate, not later than 14 days after notification of the case. The competent authority shall issue passport duplicate in the shortest possible time, but not later than 14 days, which shall contain duplicates number, and then the original passport shall not be valid. The damaged or unreadable passport shall be given back to Competent Authority.
7. Nëse viçi i moshës deri në 28 ditë largohet nga një pronë në pronën tjetër, dhe pasaporta ende nuk i është lëshuar, nga autoriteti kompetent duhet të sigurohet dokumenti i përkohshëm që përmban të gjitha informatat që ka edhe pasaporta.	7. Ukoliko se tele doba od 28 dana premešta sa jednog imanja na drugo, a pasoš još nije izdat, od strane nadležnog organa će biti izdat privremeni dokumenat koji sadrži sve informacije koje ima i pasoš.	7. If the calf of age 28 days is moved out from one holding to another and the passport is not issued yet, by the competent authority should be provided a temporary document which contains all the information that has passport as well.
8. Mbajtësi do t'ia paraqes dokumentin që referohet në paragrafin 7 të këtij neni autoriteti kompetent kur kafsha është 28 ditësh apo brenda shtatë ditëve nëse kafsha ngordhë ose thërret, pa i mbushur 28 ditë. Kur viçi është i gjallë, autoriteti kompetent do të lëshojë pasaportën brenda 14 ditëve pas pranimit të dokumentit të përkohshëm. Pasaporta duhet të tregoj informatat për të gjitha lëvizjet siç janë regjistruar në	8. Vlasnik treba da pokaže dokumenat koji se pominje u tački 7 ovoga člana nadležnom organu kada je životinja stara 28 dana ili u roku od 7 dana ako je životinja uginula ili ako je zaklana pre 28 dana. Kada je tele živo, nadležni organ će izdati pasoš u roku od 14 dana od prijema privremenog dokumenta. Pasoš pokazuje informacije za sve pokrete kako je registrovano u privremenom dokumentu.	8. The keeper shall show the document which is referred in paragraph 7 of this Article, the competent authority when the animal is 28 days old or within seven 7 days, if the animal has died or is slaughtered earlier than 28 days old. When the calf is alive, the competent authority shall issue a passport within 14 days after receiving of temporary document. Passport shall show the information for all

dokumentin e përkohshëm. 9. Kryeshefi Ekzekutiv i AUV-ës, me vendim e përcakton formën, përmbajtjen, mënyrën dhe procedurën e lëshuarjes dhe dorëzimit të dokumenteve të lëvizjes.	9. Izvršni Šef AHV će definisati formu, sastav, metode i procedure za izdavanje dokumenata o kretanju.	movements as were registered in temporary document. 9. VFA Executive Chief, upon the decision shall define the form, composition, method and procedure of issuance and submission of movement documents.
Neni 9 **Baza e të dhënave**	**Član 9** **Baza Podataka**	**Article 9** **Data Base**
1. Në pajtim me këtë udhëzim administrativ, autoriteti kompetent krijojë bazën e të dhënave, e cila do të përmbajë informatat për çdo kafshë të llojit të gjedhit dhe për çdo pronë.	1. U skladu sa ovim Administrativnim uputstvom, nadležni organ stvori bazu podataka koja će sadržati informacije o svakoj životinji vrste goveda i za svako imanje.	1. In accordance with this Administrative Instruction, the competent authority shall establish the Data Base, which shall contain information of every animal of the bovine specie and for every holding.
2. Baza e të dhënave përmban të dhënat për: 2.1. Kodin e identifikimit për të gjitha kafshët e llojit të gjedhit të mbajtura në secilën pronë; 2.2. Listën e të gjitha ndryshimeve të pronave për secilën kafshë të llojit të gjedhit, duke filluar nga prona e lindjes apo prona e importimit.	2. Baza podataka sadrži podatke za: 2.1. Identifikacioni kod goveda uzgajanih na svakom imanju; 2.2. Listu svih promena imanja svake životinje vrste goveda, počevši od imanje radjanja ili imanje uvoza.	2. The electronic data base shall contain data for: 2.1. Identification code of all animals of the bovine kept in each holding; 2.2. List of all changes of the holdings of every animal of the bovine, starting from birth holding or importation holding.
3. Të dhënat sipas paragrafit 1 të këtij neni mbahen në bazën e të dhënave për një periudhë jo më të shkurtë se 3 vjet nga ngordhja ose therja e kafshës së llojit të gjedhit si dhe lëshimit të pronës.	3. Podaci prema stavu 1 ovoga člana uvedu se u bazi podataka za period ne krači od 3 godine od smrti ili klanja životinje vrste goveda, i napuštanja imanja.	3. Details referred in paragraph 1 of this article shall be kept in data base for period of time not shorter than 3 years from the death or slaughter of the animal of the bovine animal and leaving the holding as well .
4. Kryeshefi i AUV-ës, me vendim	4. Izvršni Šef AHV odlukom će definisati	4. VFA Executive Chief, with a decision

përcakton formën, përmbajtjen, mënyrën dhe procedurën e mbajtjes së bazës kompjuterike të të dhënave.	formu, sastav, način i procedure za vođenje elektronske baze podataka.	shall define form, composition method and procedure of electronic data base keeping.
KREU IV IDENTIFIKIMI DHE REGJISTRIMI I KAFSHËVE TË LLOJIT TË DELES DHE DHISË	**POGLAVLJE IV IDENTIFIKACIJA I REGISTRACIJA ŽIVOTINJA VRSTE OVACA I KOZA**	**CHAPTER IV IDENTIFICATION AND REGISTRATION OF THE ANIMAL OF OVINE AND GOAT SPECIE**
Neni 10 Mënyrat e Identifikimit	**Član 10 Način za identifikaciju**	**Article 10 Identification methods**
1. Çdo kafshë e llojit të deles dhe dhisë identifikohet me shenjën e aprovuar nga autoriteti kompetent, e cila i vendoset në secilin vesh. 2. Shenjat e identifikimit, të aprovuara nga autoriteti kompetent do ta kenë kodin unik të identifikimit, i cili mundëson identifikimin individual të secilës kafshë të llojit të deles dhe dhisë përmes kodit të vet. 3. Shenjat e identifikimit te kafshëve te llojit të deles dhe dhisë aplikohen brenda periudhës prej gjashtë (6) muaj nga dita e lindjes. 4. Përjashtimisht nga paragrafi 3 i këtij neni, kafshët e llojit te delës dhe dhisë -të moshës nën gjashtë (6) muaj, qengjat dhe kecat që dërgohen për therje, mund të identifikohen vetëm me numrin unik të pronës në njërin vesh. 5. Mbajtësi është përgjegjës për	1. Svaka životinja, vrste ovca i koza identifikuje se sa markicom odobrenom od strane nadležnog organa, koja se postavlja na oba uva. 2. Identifikacione markice odobrene od strane nadležnog organa, treba da sadrže jedinstvani identifikacioni kod koji omogućava individualnu identifikaciju svake životinje vrste ovce i koze preko njegovog koda. 3. Identifikacione markice za životinje vrste ovca i koze primenjuju se za period od šest (6) meseci od dana rođenja. 4. Izuzev stava 3 ovog člana, životinje vrste ovca i koze mlađe od šest (6) meseci, jagnjad i jare koji se šalju na klanje, mogu se identifikovati samo sa jedinstvenim brojem imovine u jednom uhu. 5. Uzgajivač je odgovoran za identifikaciju	1. Every animal of the ovine and goat specie shall be identified by a tattoo or identification tag approved by competent authority which shall be placed on the ear. 2. The identification tags approved by the competent authority shall have a unique code of identification, which enables the individual identification of every animal of ovine and goat specie through its code. 3. The identification tags of animals of ovine and goat specie shall be applied within a period of six (6) months from the date of birth. 4. Except from paragraph 3 of this article, animals of ovine and goat specie of the age under six (6) months, lambs and kid that are sent for the slaughtering may be identified only with a unique number of the property of one of the ear. 5. The keeper is responsible ear

identifikimin dhe regjistrimin e kafshëve brenda periudhës së përcaktuar me këtë udhëzim administrativ. 6. Çdo kafshë e importuar e llojit të deles dhe dhisë, e cila ka kaluar kontrollimet veterinare në pikën kontrolluese kufitare, identifikohet në pronën e parë të shkarkimit në territorin e Republikës së Kosovës me shenjën e identifikimit në pajtim me kriteret e këtij neni brenda periudhës jo më të gjatë se tridhjetë (30) ditë, pasi që t'i ketë kaluar kontrollimet e përcaktuara nga autoriteti kompetent, dhe për çdo rast tjetër para se të largohet nga prona. 7. Identifikimi origjinal, i bërë në vendin e origjinës regjistrohet në bazën e të dhënave, dhe në regjistrin e pronës, së bashku me kodin e alokuar me arritjen në pronën e parë të zbarkimit në territorin e Republikës së Kosovës. 8. Përjashtimisht nga paragrafi 6 i këtij neni, nuk është e nevojshme të identifikohet kafsha e llojit të deles dhe dhisë të cilat kanë kaluar kontrollet në pikat kufitare dhe të cilat transportohen drejtpërsëdrejti në thertore për therje, në pajtim me legjislacionin ne fuqi. 9. Çdo kafshë e importuar nga vendi që e aplikon sistemin e identifikimit dhe regjistrimit të Unionit Evropian për kafshët e llojit të deles dhe dhisë do të mbaj shenjën origjinale të identifikimit.	i registraciju životinja u periodu definisanom ovim Administrativnim uputstvom. 6. Svaka uvezena životinja vrste ovce i koza koja je prošla veterinarski pregled na graničnu kontrolnu tačku, identifikovana na prvom imanju istovara na teritoriji Republike Kosova sa markicom identifikovanja, u skladu sa kriterijumima ovoga člana, u periodu ne dužem od trideset (30) dana, posle prelaska utvrđenih kontrola od strane nadležnog organa i za svaki slučaj pre napuštanja imanja. 7. Originalna identifikacija izvršena u zemlji porekla registruje se u bazi podataka i u registru imanja, zajedno sa dislociranim kodom po pristizanju na prvom imanju istovara na teritoriji Republike Kosova. 8. Izuzev iz stava 6 ovoga člana, nije potrebna identifikacija životinja vrste ovce i koza, koje su prošle kontrlu u graničnim tačkama i koje se transportuju direktno u klanicu za klanje, u skladu sa važećim zakonodavstvom. 9. Svaka uvezena životinja iz zemlje koja primenjuje identifikacioni i registracioni sistem Evropske unije, za životinje vrste ovaca i koza, treba da zadrži originalnu identifikacionu markicu.	identification and registration of the animals within period of time defined by this administrative instruction. 6. Every imported animal of the ovine and goat specie, which has passed veterinary examinations, at border inspection point, shall be identified in the first holding of unload in the Republic of Kosovo's territory with identification tag in accordance with criteria of this article within period not longer than thirty (30) days, after that has passed examinations defined by competent authority, and for any other case before the animal be moved from the holding. 7. Original identification performed in country of origin shall be registered in data base, and in holding register as well together with allocated code on arrival of the first holding of unload in the Republic of Kosovo's territory. 8. Except from paragraph 6 of this article, the identification of animal's specie of the ovine and goat is not needed, if they are transported directly from border inspection points to the slaughterhouse for slaughtering, in accordance with the legislation into force. 9. Every imported animal from the country which applies identification and registration system of European Union for animals of ovine and goat specie shall keep original identification tag.

10. Asnjë shenjë e identifikimit nuk mund të largohet apo zëvendësohet pa lejen e autoritetit kompetent. Në rast se shenjat e identifikimit janë të palexueshme, disa herë të dëmtuara ose janë humbur, mbajtësi i kafshës do t'i raportojë autoritetit kompetent për këtë sa më parë dhe jo më vonë se shtatë (7) ditë pas ndodhjes së rastit. Autoriteti kompetent, lëshon zëvendësimin me të njëjtin kod brenda afatit prej tridhjetë (30) ditësh, vetëm nëse vërtetohet se ajo shenjë e identifikimit i ka takuar asaj kafshe. Për dallim nga kodi paraprak zëvendësimi do të mbaj shenjën e numrit të zëvendësimit. 11. Kryeshefi Ekzekutiv i AUV-ës, me vendim përcakton formën, përbërjen, mënyrën dhe metodat e aplikimit te identifikimit dhe regjistrimit të kafshëve të llojit të deles dhe dhisë.	10. Nijedna od identifikacionih markica se ne može sklanjati ili zameniti bez dozvole .nadležnog organa. U slučaju da su identifikacione markice nečitke, nekoliko puta oštećivane, ili izgubljene, uzgajivač životinje treba obavestiti nadležne organe što je pre moguće, ali ne kasnije od sedam (7) dana od dogadjaja. Nadležni organ, izdaje zamenu sa istim kodom u roku od trideset (30) dana, samo u slučaju ako se dokaže, da je kod pripadao toj životinji. Za razliku od predjašnjeg koda, zamena će zadržati broj zamene. 11. Izvršni Šef AHV, odlukom će definisati formu, sastav, metode i način za sprovođenje identifikacije i registracije za životinjske vrste ovace i koze.	10. None of the identification tags may be moved or replaced without permit of the competent authority. In case that identification tags are unreadable, several times damaged, or lost, the animal keeper should report to the competent authority soon as possible, as and not later than seven (7) days after the case happens. The competent authority shall issue the replacement with the same code within thirty (30) days, and only if it may be certified that the code has belonged to that animal. For difference of the previous code the replacement shall keep the mark of replacement. 11. VFA Executive Chief, upon the decision shall define form, composition and method of animals' species identification and registration application of the ovine and goat specie.
Neni 11 **Regjistri i Pronës**	**Član 11** **Registar imanja**	**Article 11** **Holding Register**
1. Secili mbajtës i kafshëve të llojit të deles dhe dhisë mban regjistrin e pronës në mënyrë manuale apo kompjuterike, që përmban informatat për secilën kafshë të llojit të deles dhe dhisë të mbajtura në pronë si dhe kontrollin e ndërmarrë nga autoriteti kompetent. 2. Regjistri i pronës do të jetë në dispozicion gjatë gjithë kohës në pronë dhe	1. Svaki uzgajivač životinja vrste ovaca i koza, vodi registar imanja ručno ili elektronski koji sadrži informacije o svakoj životinji vrste ovce i koze koje se uzgajaju na imanju i izvršenim kontrolama od strane nadležnog organa. 2. Registar imanja će biti na raspolaganju za sve vreme u imanju i na zahtev	1. Every animal keeper of the ovine and goat specie shall keep holding register in manual or electronic method that contains information of every animal of the ovine and goat kept in the holding and examination performed by the competent authority. 2. Holding register shall be on disposal at all the time and on the request of the

sipas kërkesës së autoritetit kompetent. Secili mbajtës do t'i jep autoritetit kompetent informata që kanë të bëjnë me origjinën, identifikimin, dhe kur kërkohet dhe destinimin e kafshëve që ai apo ajo i mban, transporton, tregton, apo edhe i therë. Të dhënat në regjistrin e pronës do të ruhen për periudhën jo më pak se tri vjet pasi kafsha e fundit të jetë larguar nga prona.	nadležnog organa. Svaki uzgajivač treba da pruži informacije nadležnom organu, koja se odnose na poreklo, identifikaciju, i ako se zatraži, odredište životinje koje on ili ona drži, transportuje, trguje ili kolje. Podaci registra imanja trebaju biti čuvani najmanje tri godine posle napuštanja imanja zadnje životinje.	competent authority. Every keeper shall give the information to the competent authority that have to do with identification origin, and when it is required the destination of the animals that he or she is the owner , keeps ,transports ,sales or slaughters. Data on the holding register shall be stored not less than three years after the last animal has left the holding.
3. Përjashtimisht nga pika 1 e këtij neni, për rastet nga neni 4, paragrafi 3, Kryeshefi mund të aprovoj zgjatjen e periudhës nga momenti kur ndodh rasti deri te futja në regjistër, apo raportimit të autoritetit kompetent, por jo më gjatë se gjashtë (6) muaj.	3. Osim tačke 1 ovog člana za slučajeve iz člana 4 stav 3, Izvršni šef može odobriti produženje perioda od momenta kada se slučaj događa, do unošenja u registar, ili izveštavanja nadležnom organu, ali ne duže od šest (6) meseci.	3. Except from the point 1 of this article, for cases of article 4, paragraph 3, the Executive Chief may approve period extension from the moment when the case happens ,until putting in register ,or report to the competent authority, but not longer than six (6) months.
4. Autoriteti kompetent mund të përcaktojë rregulla të veçanta për lëvizjen dhe regjistrimin e kafshëve të llojit të deles dhe dhisë që mbahen në kushte ekstensive dhe në një hapësirë të lirë.	4. Nadležni organ može definisati posebna pravila za kretanje i registraciju životinja vrste ovaca i koza koje se uzgajaju pod ekstenzivnim uslovima na slobodnom prostoru.	4. The competent authority may define special rules for movement and registration of the ovine and goat animals specie kept on extensive conditions and in free space.
5. Kryeshefi Ekzekutiv i AUV-ës, me vendim e përcakton formën, përbërjen, mënyrën dhe metodën e mbajtjes së regjistrit të pronës.	5. Izvršni Šef AHV odlukom će definisati formu, sastav, način i metodu vođenja registara imanja.	5. VFA Executive Chief, upon the decision shall define form, composition the way and method of keeping holding register.
Neni 12 **Dokumentet e Lëvizjes**	**Član 12** **Dokumenti o kretanju**	**Article 12** **Movement Documents**
1. Kurdo që kafsha e llojit të deles dhe dhisë të lëvizë jashtë pronës shoqërohet me dokumentin e lëvizjes që lëshohet nga	1. Kad kod životinja vrste ovca i koza, kreće van imanja, sadržava dokumentaciju o kretanju koja se izdaje od strane	1. Whenever animal of the ovine and goat specie moves out of the holding shall be accompanied by movement document

autoriteti kompetent. 2. Për kafshët e identifikuara në pajtim me nenin 10, pika 2 të këtij udhëzimi administrativ, mund të përdoret dokumenti i përbashkët i lëvizjes së kafshëve në tufa. 3. Mbajtësi i kafshës mban dokumentet e lëvizjes për periudhën kohore jo më të shkurtër se tri (3) vjet, nga therja apo ngordhja e kafshës. 4. Kryeshefi Ekzekutiv i AUV-ës, me vendim e përcakton formën, përmbajtjen, mënyrën dhe metodën e lëshimit dhe dorëzimit të dokumenteve të lëvizjes.	nadležnog organa. 2. Za identifikovane životinje u skladu sa članom 10 tačka 2 ovog Administrativnog uputstva, mogu biti korišćen zajednički dokument za kretanje životinja u stadu. 3. Uzgajivač životinja vodi dokumentaciju o kretanju za vremenski period ne kraćem od tri (3) godine od klanja ili smrti životinje. 4. Izvršni Šef AHV, odlukom će definisati formu, sastav, način i metodu za izdavanje i uručenje dokumenata o kretanju.	issued by the competent authority. 2. For identified animals in accordance with article 10, point 2 of this Administrative Instruction may be used the same document for animals in a flocks. 3. The keeper of the animals shall keep the movement documents for period of time not shorter than three (3) years, from the animal slaughter or death. 4. VFA Executive Chief, upon the decision shall define form, composition, way and method of issuance and handing over of the movement document.
Neni 13 **Baza e të dhënave**	**Član 13** **Baza podataka**	**Article 13** **Data Base**
1. Autoriteti kompetent vendos bazën kompjuterike të të dhënave, në pajtim me këtë udhëzim administrativ, e cila do të përmbajë të dhënat për secilën kafshë të llojit të deles dhe dhisë në secilën pronë. 2. Baza e të dhënave, jep informacionet vijuese në çdo kohë: 2.1. Për kodin e identifikimit të të gjitha kafshëve të llojit të deles dhe dhisë të mbajtura në secilën pronë; 2.2. Për listën e të gjitha ndryshimeve në pronë për secilën kafshë të llojit të deles dhe dhisë, duke filluar nga prona e lindjes apo e importimit. 3. Të dhënat sipas paragrafit 1 të këtij neni	1. AHV vodi elektronsku bazu podataka u skladu sa ovim Administrativnim uputstvom, koja će sadržati podatke za svaku životinju vrste ovce i koze za svako imanje. 2. Baza podataka pruža sledeće informacije u svako vreme: 2.1. Za Identifikacioni kod svih životinja vrste ovce i koze gajene u svako imanje. 2.2. Za Listu svih promena imanja za svaku životinju vrste ovce i koze, počevši od rodnog imanja ili od uvoza. 3. Podaci navedeni u stavu 1 ovog člana	1. The competent authority shall establish electronic data base in accordance with this Administrative Instruction, which shall contain data for each animal's specie of the ovine and goat in each holding. 2. Data base shall give the following information at all the time: 2.1. For identification code of all animals' specie of the ovine and goat in each holding. 2.2. For the list of all changes in the holding for every animal's specie of the ovine and goat, starting from the holding of the birth or importation. 3. Data referred on paragraph 1 of this

mbahen në bazën e të dhënave për periudhën jo më të shkurtë se tri (3) vjet nga ngordhja, therja apo largimi i kafshës së fundit nga prona. 4. Kryeshefi Ekzekutiv i AUV-ës, me vendim e përcakton formën, përmbajtjen, mënyrën dhe metodën e mbajtjes se bazës kompjuterike të të dhënave .	vode se u bazi podataka na vremenski period ne kraći od tri (3) godine od uginuća, klanja ili napuštanja imanje poslednje životinje. 4. Izvršni Šef AHV odlukom utvrđuje formu, sadržinu, način i metodu vođenja elektronske baze podataka.	article shall be kept on data base for period of time not shorter than three (3) years from the death, slaughter or move of the last animal from the holding. 2. VFA Executive Chief, upon the decision shall define form, composition way and method of keeping electronic data base.
KREU V **IDENTIFIKIMI DHE REGJISTRIMI I KAFSHËVE TË LLOJIT TË DERRIT**	**POGLAVLJE V** **IDENTIFIKACIJA I REGISTRACIJA ZIVOTINJA VRSTE SVINJA**	**CHAPTER V** **IDENTIFICATION AND REGISTRATION OF ANIMAL OF THE PORCINE SPECIE**
Neni 14	**Član 14**	**Article14**
1. Çdo kafshë e llojit të derrit identifikohet me shenjën e aprovuar nga autoriteti kompetent e cila vendoset në secilin vesh. 2. Shenjat e identifikimit, të aprovuara nga autoriteti kompetent do ta kenë kodin unik të identifikimit, i cili mundëson identifikimin individual të secilës kafshë të llojit të derrit përmes kodit të vet. 3. Shenjat e identifikimit të kafshëve të llojit të derrit aplikohen brenda periudhës prej tre (3) muaj nga dita e lindjes. 4. Shenjat e identifikimit për kafshët e llojit të derrit nën moshën tre (3) muaj aplikohen në periudhën jo më të gjatë se tridhjetë (30)	1. Svaka životinja vrste svinja, biće identifikovana sa odobrenom markicom od strane nadležnog organa koja sei postavlja na oba uha. 2. Identifikacione markice, odobrene od strane nadležnog organa, treba da sadrže jedinstvani identifikacioni kod koji omogućava individualnu identifikaciju svake životinje vrste svinja preko njegovog koda. 3. Identifikacione markice, životinje vrste svinja primenjuju se za period od tri (3) meseca od dana rođenja. 4. Identifikacione markice za životinje vrste svinja mlađe od tri (3) meseca primenjuju se za period ne duže od trideset	1. Every animal of the species of porcine shall be identified with the tag approved by the competent authority which shall be placed on the ear. 2. The identification tags, approved by the competent authority shall have the unique code of identification, which enables the individual identification of every animal's specie of porcine through its code. 3. The identification tags of the animal's specie of porcine shall be applied within a period of three (3) months from the birth date. 4. The identification tags of the animal's specie of porcine under the age three (3) months shall be applied in a period not

ditë nga lindja e kafshës dhe në rastet e largimit të kafshës nga vendi ku ka lindur para largimit. Shenja e identifikimit e aprovuar nga autoriteti kompetent mbajn kodin e pronës ku ka lindur. 5 Përjashtimisht nga paragrafi 3 të këtij neni, Kryeshefi Ekzekutiv i AUV-ës mund të aprovoj kohëzgjatjen e periudhës së identifikimit dhe regjistrimit të kafshëve të llojit të derrit që mbahen në kushte ekstensive dhe në hapësirë të lirë, por jo më gjatë se gjashtë (6) muaj. 6. Mbajtësi është përgjegjës për identifikimin dhe regjistrimin e kafshëve brenda periudhës së përcaktuar me këtë udhëzim administrativ. 7. Çdo kafshë e importuar e llojit të derrit, e cila ka kaluar kontrollimet veterinare në pikën kontrolluese kufitare, identifikohet në pronën e parë të shkarkimit në territorin e Republikës së Kosovës me shenjën e identifikimit në pajtim me kriteret e këtij neni brenda periudhës jo më të gjatë se tridhjetë (30) ditë, pasi që t'i ketë kaluar kontrollimet e përcaktuara nga autoriteti kompetent, dhe për çdo rast tjetër para se të largohet nga prona. 8. Identifikimi origjinal, i bërë në vendin e origjinës regjistrohet në bazën e të dhënave, dhe në regjistrin e pronës, së bashku me kodin e alokuar me arritjen në pronën e	(30) dana od dana rođenja životinje i u slučaju odlaska životinja od mesta rođenja pre odlaska. Identifikaciona markica odobrena od strane nadležnog organa zadržavaju kod imovine gde je rođena. 5. Izuzetno od stava 3. ovoga člana, izvršni šef AHV- može odobriti trajanje perioda identifikacije i registracije životinja vrste svinja, koji se čuvaju u ekstenzivnim uslovima i u slobodnom prostoru, ali ne duže od šest (6) meseci. 6. Držaoc je odgovoran za identifikaciju i registraciju životinja u roku navedenom u ovom administrativnim uputstvom. 7. Svaka životinja uvezena vrste svinja, koja je prošla veterinarske preglede na graničnim prelazima, identificira u prvu imovinu istovara na teritoriju Republike Kosova sa identifikacionom markicom u skladu sa kriterijumima ovog člana u okviru perioda ne duže od trideset (30) dana, nakon što je prošao kontrole propisane od strane nadležnog organa, i za svaki drugi slučaj pre nego što napušta imovinu. 8. Originalna identifikacija, izvršena u mestu porekla registruje se u bazi podataka, i u registar imovine, zajedno s kodom alokiranog postizanjem na prvu	longer than thirty (30) days from the birth of the animal, and in case of the animal movement place of birth before the movement. The identification tag approved by competent authority shall keep the code of the holding where was born. 5. Expect from paragraph 3 of this article, The Executive Chief of VFA may approve the extension of the identification and registration period of the animals of the porcine specie kept in extensive conditions and in a free space, but not longer than six (6) months. 6. The keeper is responsible for identification and registration of the animals within a period of time defined by this administrative instruction. 7. Every imported animal of the porcine specie, which has passed veterinary examinations, at border inspection point, shall be identified in the first holding of unload in the Republic of Kosovo's territory with identification tag in accordance with criteria of this article within a period not longer than thirty (30) days, after that has passed examination defined by the competent authority, and for any other case before the animal be moved from the holding. 8. Original identification performed in country of origin shall be registered in data base, and in holding register as well together with allocated code on arrival of

parë të zbarkimit në territorin e Republikës së Kosovës. 9. Përjashtimisht nga paragrafi 6 i këtij neni, nuk është e nevojshme të identifikohen kafshët e llojit të derrit të cilat kanë kaluar kontrollet në pikat kufitare dhe të cilat transportohen drejtpërsëdrejti në thertore për therje, në pajtim me legjislacionin ne fuqi. 10. Çdo kafshë e importuar nga vendi që e aplikon sistemin e identifikimit dhe regjistrimit të Unionit Evropian për kafshët e llojit të derrit të mbaj shenjën origjinale të identifikimit. 11. Asnjë shenjë e identifikimit nuk mund të largohet apo zëvendësohet pa lejen e AUV-ës. Në rast se shenjat e identifikimit janë të palexueshme, disa herë të dëmtuara ose janë humbur, mbajtësi i kafshës do t'i raportojë autoritetit kompetent për këtë sa më parë dhe jo më vonë se shtatë (7) ditë pas ndodhjes së rastit. Autoriteti kompetent, lëshon zëvendësimin me të njëjtin kod brenda afatit prej tridhjetë (30) ditësh, vetëm atëherë nëse vërtetohet se ajo shenjë e identifikimit i ka takuar asaj kafshe. Për dallim nga kodi paraprak zëvendësimi mban shenjën e numrit të zëvendësimit. 12. Kryeshefi i AUV-ës, me vendim përcakton formën, përbërjen, kohëzgjatjen, mënyrën dhe metodat e aplikimit te identifikimit dhe regjistrimit të kafshëve të llojit të derrave.	imovinu istovara na teritoriju Republike Kosova. 9. Izuzetno od stava 6. ovoga člana, nije potrebno da se identifikuje životinja vrste svinja koji su prošli granične kontrole, a koji se direktno transportuju na klanicu za klanje, u skladu sa važećim propisima 10. Svaka životinja uvezena iz zemlje koja primenjuje sistem identifikacije i registracije Europske Unije za životinje vrste svinja da zadržati originalnu markicu za identifikaciju. 11. Nijedna identifikaciona markica ne može ukloniti ili zameniti bez odobrenja AHV. U slučaju da se identifikacione markice su nečitljive, ponekad oštećene ili su izgubljene, držaoc životinje će izveštavati nadležnom organu za ovo što je pre moguće, a najkasnije u roku od sedam (7) dana nakon nastupanja slučaja.Nadležni oragan izdaje zamenu s istim kodom u roku od trideset (30) dana, samo ako se utvrdi da je ta identifikaciona markica pripada toj životinji. Za razliku od prethodnog koda zamena zadržava znak zamenjenog broja. 12. Izvršni šef AHV, odlukom definira oblik, sadržaj, vreme trajanja, način i metode primene identifikacije i registracije životinja vrste svinja.	the first holding of unload in the Republic of Kosovo's territory. 9. Except from paragraph 6 of this article, it is not needed to identify the animals of the porcine specie which have passed the controls to the border points, and which are directly transported to the slaughterhouse for slaughtering, in accordance with the legislation into force. 10. Every imported animal from the country which applies identification and registration system of European Union for animals of porcine specie shall keep original identification tag. 11. None of the identification tag may be moved or replaced without permit of VFA. In case that identification tags are unreadable, several times damaged, or lost, the animal keeper should report to the competent authority as soon as possible, and not later than seven (7) days after the case happens. The Competent Authority, shall issue the replacement with the same code within thirty (30) days, and only if can be certified that the code has belonged to that animal. For difference of the previous code the replacement shall keep the mark of number of replacement. 12. VFA Executive Chief, upon the decision shall define form, composition, duration, the way and method of animals identification and registration of the porcine specie

KREU VI IDENTIFIKIMI DHE REGJISTRIMI I NJËTHUNDRAKËVE **Neni 15**	POGLAVLJE VI IDENTIFIKACIJA I REGISTRACIJA JEDNOKOPITARA **Član 15**	CHAPTER VI IDENTIFICATION AND REGISTRATION OF EQUINES **Article15**
1. Çdo kafshë e llojit të njëthundrakeve identifikohet me mikroçipin e aprovuar nga autoriteti kompetent. 2. Mikroçipët e aprovuara nga autoriteti kompetent do ta kenë kodin unik të identifikimit, i cili mundëson identifikimin individual të secilës kafshë të llojit të njëthundrakëve përmes kodit të vet. 3. Mbajtësi është përgjegjës për identifikimin dhe regjistrimin e kafshëve brenda periudhës së përshkruar në këtë udhëzim administrativ. 4. Mikroçipët aplikohen brenda periudhës prej gjashtë (6) muaj nga dita e lindjes se kafshës. 5. Çdo kafshë e importuar e llojit të njëthundrakëve, dhe e cila ka kaluar kontrollimet veterinare në pikën kontrolluese kufitare, identifikohet në pronën e parë të shkarkimit në territorin e Republikës së Kosovës, me mikroçip të cilat janë në pajtim me kërkesat e këtij neni pa e tejkaluar periudhën prej njëzet (20) ditësh, kur është bërë kontrollimi veterinar kufitar, dhe në rastet para se të largohet nga prona.	1. Bilo koja vrsta jednokopitara identifikuje se mikročipom odobren od strane nadležnog organa. 2. Mikročipi odobreni od strane nadležnog organa imaju jedinstveni identifikacioni broj, koji omogućuje individualnu identifikaciju svake životinjske vrste jednokopitara kroz svog koda. 3. Nositelj je odgovoran za identifikaciju i registraciju životinja u roku opisanom u ovom Administrativnom Uputstvu. 4. Mikročipi se primenjuju u roku od šest (6) meseci od datuma rođenja životinje. 5. Svaka životinja uvezena životinja vrste jednokopitara, i koja je prošla veterinarske preglede na graničnim kontrolnim tačkama identifukuje se na prvoj imovini istovara na teritoriji Republike Kosova, s mikročipom, koji u skladu sa zahtevima ovog člana bez prelaza peroda od dvadeset (20) dana, kada je izvršen granična veterinarska kontrola, i u prvim slučajevima pre nego što napuste imovinu.	1. Every animal of specie of equines shall be identified by microchip approved by the competent authority. 2. Microchips approved by the competent authority shall have a unique identification code, which enables the individual identification of every animal of equines specie through its code. 3. The keeper is responsible for identification and registration of the animals within a period of time defined by this administrative instruction. 4. Microchips shall be applied within a period of six (6) months from the birth of animal. 5. Every imported animal of the equines specie, and which has passed veterinary examinations, at border inspection point, shall be identified in the first holding of unload of the Republic of Kosovo's territory with microchip which are in accordance with criteria of this article within period not longer than twenty (20) days, after that has passed border examination veterinary, and for any other case before the animal be moved from the

6. Identifikimi origjinal, i kryer në vendin e origjinës do të regjistrohet në bazën kompjuterike të të dhënave dhe në regjistrin e pronës. 7. Çdo kafshë e importuar që e ka prejardhjen nga vendi që e aplikon sistemin e identifikimit dhe regjistrimit të Unionit Evropian mund të mbaj shenjat origjinale të identifikimit. 8. Mikroçipët nuk mund të largohen e as të zëvendësohen pa lejen e autoritetit kompetent. Në rast se mikroçipët janë të palexueshme, të dëmtuara, mbajtësi duhet të raportoj tek Autoriteti kompetent sa më shpejt, por jo më vonë se shtatë (7) ditë pas dëmtimit të mikroçipit. Në këtë rast, autoriteti kompetent do të lëshojë mikroçipin tjetër që mban të njëjtin kod brenda periudhës prej njëzetetetë (28) ditëve pas lajmërimit, por vetëm nëse dëshmohet se mikroçipi i ka takuar asaj kafshe. Në vazhdim të kodit për ta dalluar nga ai paraprak, zëvendësimi mund të mbaj edhe shenjën e zëvendësimit. 9. Kryeshefi Ekzekutiv i AUV-ës, me vendim e përcakton formën, përbërjen, kohëzgjatjen dhe mënyrën e aplikimit të identifikimit të kafshëve të llojit të njëthundrakëve. **Neni 16** **Dokumentet e Lëvizjes**	6. Originalna identifikacija, izvršena u mesto porekla bit će registrovana u kompjuterskoj bazi podataka i u registar imovine. 7. Svaka životinja uvezena koja proizilazi iz zemlje koja se primenjuje sistem identifikacije i registracije u Europskoj Uniji može zadržati originalne matrice za identifikaciju. 8. Mikročipi ne mogu ukloniti ili zameniti bez odobrenja nadležnog organa. Ako mikročipi su nečitljive, oštećene, držaoc mora prijaviti nadležnom organu u što kraćem roku, a najkasnije u roku od sedam (7) dana nakon oštećenja mikročipa. U tom slučaju, nadležni organ izdaje drugi mikročip koji nosi isti kod u okviru perioda od dvadesetiosam (28) dana nakon obavesti, ali samo ako se dokaže da je mikročip pripadao toj životinji. U nastavku koda radi razlike od onog prethodnog, zamena može zadržati znak zamena. 9. Izvršni šef AHV, odlukom određuje oblik, sadržaj, vrijeme trajanja i način primene identifikacije životinja vrste jednokopitara. **Član16** **Dokumentacija kretanja**	holding. 6. Original identification performed in country of origin shall be registered in electronic data base, and in holding register. 7. Every imported animal from the country which applies identification and registration system of European Union shall keep original identification tag. 8. Microchips may not be moved as well as may not be replaced without permit of competent authority. In case that the microchips are unreadable, damaged, the keeper should report to the Competent Authority as soon as possible, but not later than seven (7) days after damage in microchip. In this case, the competent authority shall issue another microchip that keeps the same code within a period of twenty-eight (28) days after notification, but only if it is evidenced that the microchip belongs to that animal. In continuation of code, for difference of the previous code the replacement shall keep the mark of replacement. 9. VFA Executive Chief, upon the decision shall define form, composition, duration and way of application of identification of animals of equines specie. **Article 16** **Movement Documents**

1. Për kafshët e llojit të njëthundrakëve të cilat duhet të identifikohen, autoriteti kompetent lëshon pasaportën brenda njëzetetetë (28) ditëve pas lajmërimit të lindjes, ndërsa në rast se kafsha e llojit të njëthundrakëve është e importuar, brenda afatit prej tridhjetepesë (35) ditësh pas importimit. 2. Në rastet kur kafshët e importuara janë të identifikuara dhe të regjistruara sipas rregulloreve të Bashkimit Evropian, pasaporta e cila e shoqëron kafshën në arritje do t'i dorëzohet autoritetit kompetent i cili do t'ia kthej vendit që e ka lëshuar. 3. Nëse kafsha e llojit të njëthundrakëve lëvizë shoqërohet me pasaportë. 4. Nëse kafsha ngordhë, atëherë pasaporta do t'i kthehet autoritetit kompetent brenda afatit prej shtatë (7) ditësh pas ngordhjes së kafshës. 5. Nëse kafshët e llojit të njëthundrakëve eksportohen, pasaporta e shoqëron kafshën deri te vendi i destinimit. 6. Në rastet e humbjes, dëmtimit, palexueshmërisë, shkatërrimit apo vjedhjes, mbajtësi i dokumentit të kafshës së llojit të njëthundrakëve kërkon duplikatin e pasaportës jo më vonë se katërmbëdhjetë (14) ditë, pas lajmërimit të rastit. Autoriteti kompetent lëshon duplikatin e pasaportës në periudhën sa më të shkurtë të	1. Za životinje vrste jednokopitara, koje moraju da se identifikuju, nadležni organ izdaje pasoš u roku od dvadesetiosam (28) dana nakon obavesti o rođenju, a ako je životinja vrste jednokopitara je uvozena, u roku od tridesetipet (35) dana nakon uvoza. 2. U slučajevima kada su uvezene životinje identificirane i registrirane u prema propisima Europske Zajednice, pasoš koja prati životinju na dan dolaska podnosi se nadležnom organu koje će vratiti u zemlju koja ga je izdala. 3. Ako životinja vrste jednokopitara se premešta zadržava pasoš. 4. Ako životinja umre, pasoš će se vratiti nadležnom organu u roku od sedam (7) dana nakon smrti životinje. 5. Ako životinja vrste jednokopitara izvoze, pasoš prati životinju do mesta odredišta. 6. U slučaju gubitka, oštećenja, nečitkosti, uništenja ili krađe, nositelj dokumenta životinja vrste jednokopitara zahteva duplikat pasoša ne kasnije od četrnaest (14) dana nakon obavesti o slučaju.Nadležni organ izdaje duplikat pasoša u najkraćem mogućem roku, a ne kasnije u roku od četrnaest (14) dana, koji	1. For animals of equines specie which should be identified, the competent authority shall issue the passport within twenty eight (28) days after notification of birth, whereas if the animal of equines specie is imported, within the term of thirty five (35) days after import. 2. In cases when imported animals are identified and registered under the regulations of the European Union, the passport which accompanies the animal in arrival shall be sent to the competent authority which shall return to the country that has issued. 3. If the animal of equines specie is moved it shall be accompanied by the passport. 4. If the animal dies, the passport shall be returned to the competent authority within a term of seven (7) days after the death of animal. 5. If the animals of equines specie are exported, the passport shall accompany the animal till to the destination place. 6. In cases of the lost, damage, unreadness, destroy or steal the keeper of animal document of equines specie shall ask for passport duplicate, not later than fourteen (14) days, after notification of the case. The competent authority shall issue passport duplicate in the shortest possible time, but not later than fourteen (14) days,

mundshme, por jo më vonë se katërmbëdhjetë (14) ditë, e cila përmban numrin e duplikatit, ndërsa pasaporta origjinale nuk do të jetë e vlefshme. Pasaporta e dëmtuar apo e pa lexueshme do t'i kthehet autoritetit kompetent. 7. Nëse të vegjlit e njëthundrakëve largohen nga një pronë në pronën tjetër, dhe pasaporta ende nuk i është lëshuar, nga autoriteti kompetent duhet të sigurohet dokumenti i përkohshëm që përmban të gjitha informatat që ka edhe pasaporta. 8. Kryeshefi Ekzekutiv i AUV-ës, me vendim e përcakton formën, përmbajtjen, mënyrën dhe metodën e lëshimit dhe dorëzimit të dokumenteve të lëvizjes.	sadržava broj duplikata, dok originalni pasoš neće biti valjan. Pasoš oštećen ili nečitan će se vratiti nadležnom organu. 7. Ako jednokopitarni potomci udaljavaju se od jedne imovine na nekoj drugoj imovini, a pasoš nije mu još izdan od strane nadležnog organa mora se obezbediti privremeni dokument koji sadrži sve informacije koje ima i pasoš. 8. Izvršni šef AHV, odlukom će odrediti oblik, sadržaj, način i metodu izdavanja i uručenja dokumenata o kretanju.	which shall contain duplicates number, and then the original passport shall not be valid. The damaged or unreadable passport shall be given back to the competent authority. 7. If the kids of equines animals are moved from one holding to another, and the passport still is not issued by the competent authority, the temporary document should be provided that contains all information that it has also the passport. 8. VFA Executive Chief, upon the decision shall define the form, content, way and method of issuance and submission of movement documents.
Neni 17 **Regjistri i Pronës**	**Član 17** **Registracija imovine**	**Article 17** **Holding Register**
1. Mbajtësi i kafshëve të llojit të njëthundrakëve është i obliguar të mbaj regjistrin e pronës, në formën manuale apo kompjuterike që përmban të gjitha informatat që kanë të bëjnë me origjinën, identifikimin dhe kur kërkohet edhe destinimin e kafshëve, pronar i së cilave ka qenë, i ka mbajtur, transportuar apo tregtuar. Mbajtësi raporton autoritetit kompetent të gjitha lëvizjet në dhe nga prona, si dhe të gjitha lindjet dhe ngordhjet e kafshëve në pronë sa më parë që është e mundur, por jo	1. Držaoc životinja vrste jednokopitara dužan je voditi registar imovine, u manualnom obliku ili kompjuterski koja sadrži sve informacije koji se odnose na podrijetlo, identifikacija i kada je potrebno odredište životinja, koja je vlasnik bio, koji je održan, prevozi ili prodali. Držaoc izviesti nadležnog organa sve pokrete i iz imovine, a sve rođenih i umrlih životinja na imovinu što je prije moguće, ali ne kasnije od sedam (7) dana.	1. The animal keeper of the equine specie is obliged to keep holding register on manual form or electronic form that holds all the information that has to do with origin, identification and when it is required animal destination which was the owner, has kept, transported or traded. The keeper shall report to the competent authority for all the movements in or out of the holding, and births and deaths as well of the animals in the holding as soon as

më vonë se shtatë (7) ditë. 2. Regjistri i pronës do të jetë në dispozicion gjatë gjithë kohës në pronë dhe duhet të tregohet kur kërkohet nga autoriteti kompetent. Të dhënat duhet të mbahen në regjistrin e pronës për periudhën e përcaktuar nga autoriteti kompetent, e cila nuk mund të jetë më e shkurtë se tri (3) vite pasi që kafsha e fundit e ka lëshuar pronën. 3. Për të regjistruar lëvizjet e kafshëve të llojit të njëthundrakëve nga pronat në kullosat publike, gjatë periudhës prej 1 maj deri 15 tetor, secilës kullosë publike do t'i jepet kodi special i regjistrimit dhe do të regjistrohet në bazën e të dhënave kompjuterike. 4. Personi përgjegjës për kullosa i referuar në paragrafin 4 të këtij neni, do të mbaj listën e kafshëve të llojit të njëthundrakëve të cilat dërgohen për kullotje në ato kullosa. Personi përgjegjës për kullosa lajmëron informatat që përmban lista në bazën kompjuterike të të dhënave dhe gjithashtu çdo rast i cili ndodhë gjatë periudhës, përderisa kafshët ndodhen në kullosë, dhe më së voni shtatë (7) ditë nga data kur kafshët janë dërguar në kullosë dhe kur ka ndodhur rasti. 5. Kryeshefi Ekzekutiv i AUV-ës, me vendim e përcakton formën, përmbajtjen, mënyrën dhe procedurën e mbajtjes së regjistrit të pronës.	2. Registracija imovine biće dostupna u svim vremenima u imovini i mora biti prikazana kada se zatraži od nadležnog organa. Podaci se moraju voditi u registar imovine za vreme navedenog perioda od strane nadležnog organa, koji ne može biti kraći od tri (3) godine nakon što je posljednja životinja napustio imovinu. 3. Radi registracije kretanja životinja vrste jednokopitara od imovina na javnim pašnjacima, tokom perioda od 1 maja do 15oktobra, svakom javnom pašnjaku će se dati poseban registracijski kod i bit će registrovani u kompjuterskoj bazi podataka. 4. Osoba odgovorna za pašnjake referisan u stavu 4 ovoga člana, će voditi spisak životinja vrste jednokopitara koja se šalju na ispašu u ovim pašnjacima.Osoba odgovorna za pašnjake objavljue informacije sadržane u kompjutersko baze podataka i takođe bilo događaja koji će se dogoditi u tom periodu, dok životinje se nalaze u pašu, a najkasnije u roku od sedam (7) dana od dana kada životinje se šalju na pašu i kada se dogodilo slučaj. 5. Izvršni šerf AHV, odlukom odredi oblik, sadržaj, način i postupak vođenja registra imovine.	possible as, not later than seven (7) days. 2. Holding Register shall be available at all the time in the holding and should be shown when required by competent authority. Information shall be kept in the holding register for a period of time defined by competent authority which cannot be shorter than three (3) years after the last animal has left the holding. 3. For registering the animal's movements of the equine specie from the holdings in public pastures, during the period from 1 May to 15 October, every public pasture shall be provided with special code of the registration and shall be registered on electronic data base. 4. The responsible person for pastures referred to the paragraph 4 under this article shall keep the list of animal's specie of equines which are sent in those pastures. The responsible person for pastures shall give information that are in the list to the electronic data base and also every case that happens during the period while the animals are in the pastures, but not later than seven (7) days from the date when animals are sent in the pastures and when the case has happened. 5. VFA Executive Chief, upon the decision shall define the form, composition, method and procedure of the keeping of the holding register.

Neni 18 Baza e të dhënave	Član 18 Baza podataka	Article 18 Data base
1. Në pajtim me këtë udhëzim administrativ, autoriteti kompetent do të krijojë bazën e të dhënave e cila do të përmbajë informatat për çdo kafshë të llojit të njëthundrakëve dhe për çdo pronë. 2. Baza e të dhënave duhet të përmbaj të dhënat për: 2.1. Kodin e identifikimit për të gjitha kafshët e llojit të njëthundrakëve të mbajtura në secilën pronë; 2.2. Listën e të gjitha ndryshimeve të pronave për secilën kafshë të llojit të njëthundrakeve, duke filluar nga prona e lindjes apo prona e importimit. 3. Të dhënat e referuara në paragrafin 1 të këtij neni do të mbahen në bazën e të dhënave për një periudhë jo më të shkurtë se tri (3) vjet nga ngordhja ose therja e kafshës së llojit të njëthundrakëve si dhe lëshimit të pronës. 4. Kryeshefi Ekzekutiv i AUV-ës, me vendim e përcakton formën, përmbajtjen, mënyrën dhe procedurën e mbajtjes së bazës e të dhënave.	1. U skladu s ovim administrativnim uputstvom, nadležni organ će uspostaviti bazu podataka koja će sadržavati podatke za svaku vrstu jednokopitara i za svaku imovinu. 2. Baza podataka treba sadržavati podatke o: 2.1. Identifikacionom kod svih životinja vrste jednokopitara održan u svakoj imovini; 2.2. Spisak svih promena imovina za svaku životinju vrste jednokopitara, počevši od imovine rođenja ili imovine uvoza. 3. Podaci iz stav 1 ovoga člana čuvaju se u bazi podataka za period za najmanje tri (3) godine od smrti ili klanja životinja vrste jednokopitara i napuštanja imovine. 4. Izvršni šerf AHV,, odlukom će odrediti oblik, sadržaj, način i postupak vođenja baze podataka.	1. In accordance with this Administrative Instruction, the competent authority shall establish Data Base which shall contain information of every animal of the equines specie and for every holding. 2. Data base should contain data for: 2.1. Identification code of all animals of the equine specie kept in each holding, 2.2. List of all changes of the holdings of every animal of the equines specie, starting from birth holding or importation holding. 3. Details referred in paragraph 1 of this article shall be kept in data base for a period of time not shorter than three (3) years from the death or slaughter of the animal of the equines specie and leaving the holding as well. 4. VFA Executive Chief, upon the decision shall define form, composition method and procedure of data base keeping.
KREU VII IDENTIFIKIMI DHE REGJISTRIMI I	**POGLAVLJE VII IDENTIFIKACIJA I REGISTRACIJA**	**CHAPTER VII IDENTIFICATION AND**

KAFSHËVE TË TJERA	OSTALIH ŽIVOTINJA	REGISTRATION OF OTHER ANIMALS
Neni 19	**Član 19**	**Article 19**
1. Sistemi i identifikimit të kafshëve të tjera lejon regjistrimin e identitetit të këtyre kafshëve, pronave në të cilat mbahen, si dhe lëvizjet e tyre. Sistemi i identifikimit dhe regjistrimit të kafshëve të tjera përfshinë llojet e tilla sikurse kafshët shtëpiake, të mbajtura nga personat fizik dhe tregtarët, kafshët e mbajtura në kopshte zoologjike, panaire dhe akrobacione si dhe të gjitha kafshët e tjera të cilat mund të paraqesin kërcenim për shëndetin e kafshës dhe të njeriut.	1. Sistem identifikacije ostalih životinja, dozvoljava registraciju identiteta svih zivotinja i njihovih imanja gde se uzgajaju kao i njihovo kretanje. Sistem identifikacije i registracije ostalih životinja uključuje vrste domaće životinje, uzgajane od strane fizičkih lica i trgovaca, životinje koje se uzgajaju u zoološkim vrtovima, na sajmovima, cirkusima, i one koje mogu biti opasne za zdravlje ljudi i životinja.	1. Identification system of other animals allows registration of identity of these animal's holdings that are kept, and their movements. The system of identification and registration of other animals includes such species as domestic animals are, kept by persons and vendors, animals kept in a zoo, exhibitions, and circuses that may present threaten to animal and human health.
2. Kryeshefi Ekzekutiv i AUV-ës, me vendim e përcakton mënyrën dhe metodën e identifikimit dhe regjistrimit të kafshëve të tjera, dhe gjithashtu do të definoj kafshët e tjera të cilat mund të paraqesin kërcënim për shëndetin e kafshëve dhe të njeriut.	2. Izvršni Šef KHV odlukom definiše način i metodu identifikacije i registracije ostalih životinja, i definisaće ostale životinje koje mogu prestavljati opasnost za životinjsko i ljudsko zdravlje.	2. VFA Executive Chief, upon the decision shall define way and method of identification and registration of other animals, and also shall define other animals that may present threaten to animal and human health.
Neni 20	**Član 20**	**Article 20**
1. Shpenzimet e regjistrimit dhe të identifikimit të kafshëve sipas këtij udhëzimi administrativ do ti bartë pronari i kafshës.	1. Troškove registracije i identifikacije životinja shodno ovim Administrativnim uputsvom snosi će vlasnik životinje.	1. On the basis of this Administrative Instruction the expenses of identification and registration shall bear the owner.
2. Shumën e shpenzimeve, Kryeshefi i AUV, do të përcaktoj me vendim të posaçëm. Kjo shumë do të pasqyrojë	2. Iznos troškova utvrđuje Izvršni šef KHV posebnom odlukom. Ovaj iznos će prikazati stvarne troškove identifikacije i	2. VFA Executive Chief the amount of expenses shall define with special decision. This amount shall show real expenses of

shpenzimet reale të identifikimit dhe regjistrimit të kafshëve. 3. Përjashtimisht nga paragrafi 1 e këtij neni, shpenzimet për identifikimin dhe regjistrimin e kafshëve nga ky udhëzim administrativ për tri vitet e para do ti bartë autoriteti kompetent.	registracije životinja. 3. Izuzetno od stava 1 ovog člana, troškove za identifikaciju i registraciju životinja shodno ovim Administrativnim uputstvom, snosi će nadležni organ za tri prve godine.	animal identification and registration. 3. Expect from paragraph 1 of this article, expenses for animal identification and registration by this administrative instruction expenses for the first three years shall be carried out by the competent authority.
KREU VIII QASJA NË TË DHËNAT DHE MBROJTJA E TYRE	**POGLAVLJE VIII PRISTUP PODACIMA I NJIHOVA ZAŠTITA**	**CHAPTER VIII DATA ACCESS AND THEIR PROTECTION**
Neni 21 E drejta për të pasur qasje në të dhëna	**Član 21 Pravo pristupa podacima**	**Article 21 The right to have access on data**
1. Autoriteti kompetent dhe personi përgjegjës i tij, në pajtim me këtë udhëzim administrativ kanë të drejtë qasjeje në prona, tek kafshët, dhe objektet ku mbahen ato, si dhe në të dhënat që kanë të bëjnë me kafshët dhe pronat e referuara në këtë udhëzim administrativ. 2. Kryeshefi Ekzekutiv i AUV-ës, do të ndërmarr të gjitha masat e nevojshme për të siguruar qasje në këto të dhëna, për të gjitha palët e interesuara, nëse paraprakisht këto të dhëna nuk janë cilësuar si të dhëna konfidenciale.	1. Nadležni organ i njeno odgovorno lice, u skladu sa ovim Administrativnim uputstvom imaju pravo pristupa imanjima, životinjama i objektima gde se one uzgajaju, kao i u podacima koje se odnose na životinje i imanja shodno ovim Administrativnom uputstvu. 2. Izvrši šef AHV, će preduzeti sve neophodne mere da bi obezbedio pristup u ovim podacima za sve zainteresovane stranke, ukoliko se ovi podaci prethodno nisu kvalifikovani kao poverljivi.	1. The competent authority and its responsible person, in accordance with this administrative instruction shall have the right access on holdings, animals and premises where they are kept that have to do with animals and holdings referred in this Administrative Instruction. 2. VFA Executive Chief shall take all necessary measures to provide access in to these data, for all interested parties, if previously these data have not been classified as confidentional.
Neni 22 Mbrojtja e të dhënave	**Član 22 Zaštita podataka**	**Article 22 Data protection**

1. Të dhënat personale për mbajtësit e kafshëve dhe pronave të kafshëve të mbajtura në regjistrat dhe bazat e të dhënave të përcaktuara me këtë udhëzim administrativ, janë rigorozisht të fshehta dhe do të mbrohen në pajtim me dispozitat për mbrojtjen e të dhënave personale.	1. Lični podaci uzgajivača životinja i vlasnika životinja vođenih u registrima i u bazi podataka shodno ovim Administrativnim uputstvom, su rigorozno poverljivi i biće zaštićeni u skladu odredbama o zaštiti ličnih podataka.	1. The personal details of the keepers of animals and holdings and data base are confidentional by this administrative instruction and they shall be protected in accordance with the provisions for personal data protection.
2. Përjashtimisht nga paragrafi 1 i këtij neni, të dhënat mund të përdoren vetëm me kërkesë të autoritetit kompetent për programet e kontrollit të sëmundjeve, për programe të studimeve zooteknike që mendohet se janë të nevojshme për t'u kryer, me miratimin paraprak të mbajtësit të kafshës.	2. Izuzev iz stava 1 ovog člana, podaci se mogu koristiti jedino po zahtevu nadležnog organa za programe za kontrolu bolesti, za zootehničke studije za koje se smatra da su potrebne, uz prethodno odobravanje uzgajivača životinje.	2. Except from paragraph 1 of this article, data can be used only on request of the Competent Authority for programs of disease control, for zoo technical study programs that are necessary to be performed, with previous approval of the keeper.
3. Përjashtimisht nga paragrafi 1 i këtij neni, të dhënat nga baza kompjuterike e të dhënave mund të përdoren për identifikimin e mishit të viçit dhe llojeve të tjera të mishit dhe të produkteve të mishit të viçit edhe pa miratimin e mbajtësit të kafshës.	3. Izuzev iz stava 1 ovog člana, podaci iz elektronske baze podataka mogu se koristiti za identifikaciju mesa teladi i ostalih vrsta mesa i proizvoda telećeg mesa i bez odobrenja uzgajivača životinje.	3. Except from paragraph 1 of this article, the data from electronic data base can be used for identification of calf meat and other types of the meat and meat products of the calf without approval of the animal keeper.
4. Përjashtimisht nga paragrafi 1 i këtij neni, të dhënat mund të përdoren për implementimin e programeve kombëtare për mbështetjen e Sektorit të Bujqësisë, pa miratimin e mbajtësit të kafshës dhe me miratimin paraprak të Kryeshefit të AUV-ës..	4. Izuzev iz stava 1 ovog člana, podaci mogu se koristiti za implementaciju nacionalnih programa za podršku poljoprivrednog sektora, bez odobrenja uzgajivača životinje uz prethodno odobrenje Izvršnog šefa AHV.	4. Except from the paragraph 1 of this article, data may be used for implementation of national programs to support Agriculture sector, without approval of the keeper of the animal and previous approval by the Executive Chief of VFA.
5. Shënimet sipas paragrafit 1 të këtij neni mund të mos publikohen, nëse ekziston rreziku që nuk janë respektuar të drejtat për mbrojtjen individuale të shënimeve.	5. Pomenuti podaci iz stava 1 ovog člana, ne moraju biti objavljeni, ukoliko postoji opasnost od nepoštovanja prava za individualnu zašitu podataka.	5. Data according to paragraph 1 of this article may not be published, if the danger exists that are not respected the right for individual protection of the data.

KREU IX ORGANIZIMI DHE IMPLEMENTIMI I IDENTIFIKIMIT DHE REGJISTRIMIT TË KAFSHËVE	POGLAVLJE IX ORGANIZACIJA I IMPLEMENTIRANJE IDENTIFIKACIJE I REGISTRACIJE ŽIVOTINJA	CHAPTER IX ORGANIZATION AND IMPLEMENTATION OF ANIMAL IDENTIFICATION AND REGISTRATION
Neni 23 **Subjektet e Autorizuara**	**Član 23** **Ovlašćeni subjekti**	**Article 23** **Authorized subjects**
1. Identifikimi dhe regjistrimi i kafshëve zbatohet nga subjektet e autorizuara nga ana e autoritetit kompetent nën kushtet e përcaktuara me këtë udhëzim administrativ. 2. Kryeshefi ekzekutiv i AUV–së me vendim do te autorizoj subjektet e kontraktuara për lëshimin e dokumenteve te lëvizjes si dhe dokumenteve tjera.	1. Identifikacija i registracija životinja implementira se od strane ovlašćenih subjekata od strane nadležnog organa pod uslovima definisanim u ovom Administrativnom uputstvu. 2. Izvrši šef AHV odlukom će ovlastiti ugovorene subjekte za izdavanje dokumentacije kretanja kao i drugih dokumenata.	1. Identification and registration of animals shall be implemented by authorized subjects by the competent authority under conditions defined by this administrative instruction. 2. VFA Executive Chief upon the decision shall authorize the contracted subjects for the issuance of movement documents as well as other documents.
Neni 24 **Monitorimi**	**Član 24** **Monitoriranje**	**Article 24** **Monitoring**
1. Zbatimi i dispozitave të këtij udhëzimi administrativ dhe dispozitave të bazuara në të, do të monitorohen nga AUV. 2. Aktivitetet monitoruese do të përfshijnë veçanërisht, kontrollimet në kompetencë profesionale të subjekteve të autorizuara, përfshirë sugjerimet për veprim dhe afatet për evitimin e parregullsive të vërejtura.	1. Implementiranje odredbi ovog Administrativnog uputstva i odredaba na osnovu nje će biti nadgledane od strane AHV. 2. Aktivnosti monitoriranja će uključiti posebno kontrole u stručne nadležnosti ovlašćenih subjekata, uključujući sugestije za delovanje i rokove za odstranjivanje uočenih nepravilnosti.	1. The implementation of provisions of this Administrative Instruction and provisions based on it shall be monitored by VFA. 2. The monitoring activities shall include especially examinations on professional competences of the authorized persons, including suggestions for action .and deadlines for elimination of irregularities.

Neni 25 Inspektimi	Član 25 Inspekcija	Article 25 Inspection
1. Inspektimet kryhen nga inspektorët veterinarë. 2. Inspektori Veterinar ka këto të drejta dhe detyra: 2.1. zbaton inspektimet në kompetencë profesionale të organizatave të autorizuara; 2.2. zbaton inspektimet në pikat (prona, kullosa, thertore, qumështore dhe në organizatat e autorizuara), gjatë lëvizjes dhe transportimit, përfshirë eksportin dhe importin; 2.3. inspekton numrin e kafshëve në pronë dhe të gjitha shënimet që lidhen me identifikimin dhe regjistrimin e të gjitha kafshëve të pranishme në pronë; 2.4. inspekton ndryshimet relevante në krahasim me situatat në vitet paraprake; 2.5. kryen inspektime në regjistrat e pronave; 2.6 kryen inspektimet e identifikimit; 2.7. kryen inspektimet e dokumenteve të lëvizjes që janë në dispozicion në pronë; 2.8. kryen inspektime në	1. Inspekcija vrši od strane veterinarskih inspektora. 2. Veterinarski inspektor ima sledeće obaveze i prava: 2.1 Sprovodi inspekcije na stručnoj nadležnosti ovlašćenih organizacija; 2.2 Sprovoditi inspekcije u tačkama (imanja, pašnjaka, klanica, mlekara i u ovlašćenim organizacijama), u toku pokreta ili transporta, uključujći uvoz i izvoz; 2.3.Vrši inspekciju broja životinja na imanju i svih podataka koji se odnose na identifikaciju i registraciju životinja prisutnih na imanju; 2.4. Vrši inspekciju relevantnih promena uporedjujući ih sa situacijom prethodnih godina; 2.5. Vrši inspekciju registara imanja; 2.6. Vrši inspekciju identifikacije; 2.7. Vrši inspekciju dokumenata o kretanju prisutnih na imanju; 2.8 Vrši inspekciju o pravilnoj i	1. The Inspection shall be performed by the veterinary inspectors 2. By this Administrative Instruction the veterinary inspector shall have these duties and rights: 2.1. Shall apply inspections on authorized professional and organizational competence; 2.2. Shall apply inspections in the points (holdings, pastures ,slaughterhouses dairy and on authorized organizations), during the movement and transport, including export and import; 2.3. Shall inspect number of the animals in the holding and all the data that have to do with identification and registration of all animals present in the holding; 2.4. Shall inspect the relevant changes comparing with the situation on previous years; 2.5. Shall perform inspections on holding registers; 2.6. Shall perform identification inspections; 2.7. Shall perform inspections of the movement documents that are present in the holding; 2.8. Shall perform inspections on

komunikimin e drejtë dhe të rregullt të bartjes së shënimeve te autoriteti kompetent, regjistri qendror dhe baza kompjuterike e të dhënave. 3. Gjatë inspektimeve, Inspektori Veterinar ka të drejtë që: 3.1. Të kërkoj shënime dhe informata nga personat përgjegjës, dëshmitarët, punëtorët dhe personat e tjerë për kryerjen e suksesshme të punës së tyre; 3.2. Të urdhëroj evitimin e parregullsive dhe pengesave të vërejtura; 3.3. Të përcaktoj masat e nevojshme dhe afatet për evitimin e pengesave dhe parregullsive; 3.4. Të ushtroj fletëparaqitje për rastet e kundërvajtësve nga neni 45 i Ligjit për Veterinarinë; 3.5. Zbaton edhe aktivitete të tjera nga fushëveprimi i punës së tij.	redovnoj komunikaciji prenosa podataka nadležnom organu, centralnog registra i elektronske baze podataka; 3. U toku inspekcije, veterinarski inspektor ima pravo da: 3.1 Traži podatke i informacije od odgovornih lica, svedoka, radnika i ostalih lica, za uspešno izvršavanje njihovog rada; 3.2 Naredi uklanjanje uočenih nepravilnosti i smetnji; 3.3 Da utvrdi neophodne mere i rokove za odklanjanje smetnji i nepravilnosti; 3.4. Da podnesi prijave za prekršaje u skladu sa članom 45 Zakona o Veterinarstvu; 3.5 Sprovodi i druge aktivnosti iz delokruga svoga rada.	right communications and regular transmission of the data to competent authority, central register and electronic data base. 3. During the inspections, the veterinary inspector keeps the right to: 3.1. To ask data and information from responsible persons, witnesses, workers and other persons for successful performance of their work; 3.2. To order elimination of irregularities and disturbances; 3.3. To determine the necessary measures and deadlines for elimination of disturbances and irregularities; 3.4. To pursue charge sheets for offence cases from article 45 of Veterinary Law. 3.5.Performs other activities from his field of work.
Neni 26 **Inspektimet e detyrueshme**	**Član 26** **Obavezne inspekcije**	**Article 26** **Obligatory Inspections**
1. Autoriteti kompetent cakton numrin minimal të inspektimeve për implementimin e drejtë të sistemit të identifikimit dhe regjistrimit të kafshëve të përcaktuara në këtë udhëzim administrativ. Këto inspektime vjetore do të mbulojnë së	1. Nadležni organ odredi minimalan broj inspekcija za pravilno implementiranje sistema identifikacije i registracije životinja shodno ovom Administrativnom uputstvu. Ove godišnje inspekcije treba da pokrivaju najmanje 10% imanja na celoj	1. The competent authority shall define the minimum number of the inspections for correct implementation of animal identification and registration system defined by this administrative instruction. These annual inspections shall cover at

paku 10% të pronave në tërë territorin e Republikës së Kosovës. Norma minimale e inspektimeve do të ngritët, atëherë kur të vlerësohet se sistemi i identifikimit dhe regjistrimit nuk është në pajtim me këtë udhëzim administrativ.	teritoriji Republike Kosova. Minimalna norma inspekcija će biti povećana onda kada se utvrdi da sistem za identifikaciju i registraciju nije u skladu sa ovim Administrativnim uputstvom.	least 10% of the holdings in all the Republic of Kosovo's territory. The minimum rate of the inspections shall be increased, on that time when shall be estimated that identification and registration system is not in accordance with this Administrative Instruction.
2. Përjashtimisht nga paragrafi 1 e këtij neni, në rast se baza kompjuterike e të dhënave është plotësisht operacionale, inspektimet mund të zvogëlohen në së paku 5% të pronave.	2. Izuzev iz stava 1 ovog člana, u slučaju kada je elektronska baza podataka potpuno funkcionalna, inspekcije se mogu smanjiti na najmanje 5% imanja.	2. Except from paragraph 1 of this article, and in case when the electronic data base is fully operational, the inspections can be reduced in 5 % of the holdings.
3. Autoriteti kompetent kryen të gjitha inspektimet të bazuara në analiza të rrezikut, ku do të merren në konsideratë të gjithë faktorët e rëndësishëm, përfshirë numrin e kafshëve në pronë, shëndetin e njeriut, shëndetin e kafshës, ndryshimet e dukshme në krahasim me vitet paraprake, rezultatet dhe inspektimet e kryera në vitet paraprake, posaçërisht mbajtjen e regjistrave në prona, mbajtjen e drejtë të pasaportës së kafshës, komunikimin e drejtë me autoritetin kompetent, dhe kriteret e tjera të përcaktuara nga Kryeshefi.	3. Nadležni organ vrši sve inspekcije bazirane na analizi rizika, gde će biti uzeti u obzir svi važni faktori, uključujući broj životinja na imanju, ljudsko zdravlje i zdravlje životinja, vidljive promene u poredjenju sa prethodnim godinama, rezultati inspekcija sprovedenih prethodnih godina, naročito vođenje registara imanja, pravilno održavanje životinjskog pasoša, pravilno održavanje pasoša životinje, pavilno komuniciranje sa nadležnim organom i ostali kriterijumi definisanih od strane Izvršnog šefa;.	3. The competent authority shall perform all inspections based on test risks, where shall be taken into account all important factors, including the number of the animals in the holding animal health, human health, and visible changes, comparing with previous years, results and inspections performed in previous years especially on keeping of holding registers, the correct keeping of animal passport, the correct communication with competent authority, and other criteria defined by the Executive Chief.
4. Në parim, rezultatet e inspektimeve nuk shpallen më parë, por në rastet kur shpallen nuk mund të tejkalohet afati prej dyzetetetë (48) orësh.	4. U principu, rezultati inspekcije se ne objavljuju ranije, ali u slučajevima kada se objave, ne može se prekoračiti rok od četerdesetiosam (48) sati.	4. In a principal the inspection results are not announced in advance, but in the cases when are announced can not be exceeded period from 48 hours.
5. Për secilin inspektim të ndërmarr, duhet që të përpilohet raporti i standardizuar që do të përmbajë rezultatet e inspektimit, arsyet e inspektimit dhe parregullsitë e	5. Za svaku izvršenu inspekciju treba da se izradi standardizovani izveštaj koji će sadržati rezultate inspekcije, razloge inspekcije i uočene nepravilnosti, kojeg	5. For every performed inspection should be made a standardized report that shall contain inspection results, inspection reasons and irregularities seen, this report

konstatuara, raport ky i përcaktuar nga Kryeshefi i AUV-ës. Mbajtësit apo përfaqësuesit të tij do ti jepet mundësia që të nënshkruaj raportin dhe të japë vërejtjet eventuale në përmbajtjen e tij.

6. Në parim, të gjitha kafshët në prona duhej të mbulohen me këto inspektime, prandaj nëse për arsye praktike kjo nuk mund të bëhet, autoriteti kompetent mund të siguroj një sistem të caktuar të mostrimit, që vërteton se është arritur një shkallë e sigurt e inspektimit.

7. Autoriteti kompetent do të përgatit raport vjetor për Ministrin i cili do të përmbajë të dhënat në implementimin e inspektimeve të kryera, në një formë standarde të përcaktuar nga Kryeshefi Ekzekutiv i AUV-ës.

KREU X
KUFIZIMET

Neni 27

1. Nëse një apo më shumë kafshë në pronë nuk janë identifikuar dhe regjistruar në pajtim me dispozitat e këtij udhëzimi administrativ, Inspektori Veterinar do të ndaloj lëvizjen e kafshëve prej asaj prone.

2. Nëse mbajtësi nuk mund të dëshmojë identitetin e kafshës brenda dy (2) ditëve, kafshët do të theren në thertoret e licencuara nën mbikëqyrjen e Inspektorit

odredjuje Izvršni šef AHV. Držaocu ili njegovom zastupniku se daje mogučnost da potpiše izveštaj i da da eventualne primende na njegov sadržaj.

6. U principu, sve životinje na imanju, treba biti pokrivene inspekcijom, ali ukoliko se iz praktičnih razloga ovo ne može da se izvrši, nadležni organ može obezbediti sistem uzimanja uzoraka koji dokazuje da je postignut sigurnosni nivo inspekcije.

7. Nadležni organ će pripremati godišnji izveštaj za Ministarstvo, koji će sadržati podatke o izvršenim inspekcijama prema standardnoj formi propisanog od strane Izvršnog šefa AHV.

POGLAVLJE X
OGRANIČENJA

Član 27

1. U slučaju da jedna ili više životinja na imanju, nisu registrovana u skladu sa odredbama ovog Administrativnog Uputstva, veterinarski inspektori će zaustaviti kretanje tih zivotinja sa tog imanja.

2. Ukoliko Uzgajivač nije u stanju da dokaže identitet životinje u roku od dve (2) dana, životinje će se klati u licenciranim klanicama pod nadzorom veterinarskih

is defined by VFA Executive Chief. Keepers or his/her representatives shall be given an ability to sign the report and give his /her remarks on it's contain.

6. In principal, all the animals in the holding should be covered by these inspections, so if or practical reasons this cannot be performed, the competent authority may provide a system of sampling which proves that is reached an assured level of inspection.

7. The competent authority shall prepare an annual report for the Ministry which shall contain information on performed implementation inspections in a standard form defined by VFA Executive Chief.

CHAPTER X
LIMITATIONS

Article 27

1. If one or more animals in the holding are not identified and registered in accordance with provisions of this administrative Instruction, Veterinary Inspector shall stop the movement of animals of that holding.

2. If the keeper is not able to prove identity of the animal within two (2) days, the animals shall be slaughtered to the slaughterhouse licensed under supervision

Veterinar, dhe shpenzimet për këtë i bartë mbajtësi i kafshës. 3. Nëse numri i kafshëve në një pronë për të cilat kërkesat e identifikimit dhe regjistrimit të formuluara në nenin 4 të këtij udhëzimi administrativ nuk janë në pajtim të plotë dhe tejkalon 20%, Inspektori Veterinar menjëherë bënë ndalimin e lëvizjes së të gjitha kafshëve në atë pronë. 4. Nëse mbajtësi nuk i raporton lëvizjen e kafshëve në pronë dhe prej saj, sipas nenit 8 dhe 12 të këtij udhëzimi administrativ, autoritetit kompetent, Inspektori Veterinar ndalon lëvizjen e kafshëve në atë pronë dhe prej asaj prone. 5. Nëse mbajtësi nuk raporton lindjen apo ngordhjen e kafshës në pajtim me nenin 8 dhe 12 të këtij Udhëzimi Administrativ, AUV-ës, Inspektori Veterinar ndalon lëvizjen në atë pronë dhe prej saj. 6. Nëse mbajtësi i kafshës nuk paguan detyrimin e përcaktuar në nenin 20 të këtij udhëzimi administrativ, autoriteti kompetent mund të refuzoj dhe ndaloj lëshimin e dokumentit të lëvizjes të kafshës së atij mbajtësi. Kur mbajtësi refuzon të paguaj detyrimin, Inspektori Veterinar mund të ndaloj lëvizjen e kafshëve në dhe prej asaj prone të atij pronari.	inspektora, a troškove snosi sam uzgajivač životinje. 3. U slučaju da je broj životinja na imanju nije u skladu sa zahetvima za identifikaciju i registraciju definisane u članu 4 ovog Administrativnog uputstvo nisu u potpunom skladu i prelazi 20%, veterinarski inspektor odmah ćvršii zabranu kretanja svih životinja na tom imanju. 4. Unoliko uzgajivač ne prijavi kretanje životinja na imanju, prema članu 8 i 12 ovog Administrativnog uputstva, nadležni organ, veterinarski inspektor zabranjuje-kretanje na toj i van tog imanja. 5. Ukoliko uzgajivač ne prijavi radjanje ili smrt životinje u skladu sa članom 8 i 12 ovog Administrativnog Uputstva, AHV, veterinarski inspektor zabranjuje kretanje u i van tog imanja. 6. Ukoliko uzgajivač životinja ne izmiri obavezu navedenu u članu 20 ovog Administrativnog uputstva, nadležni organ može odbiti ili zabraniti izdavanje dokumentacije o kretanju životinja tog vlasnika. Kada uzgajivač životinja odbije da izmiri obaveze, veterinarski inspektor može stopirati kretanje životinja na i van imanja tog vlasnika.	of the Veterinary Inspector, and the expenses shall be covered by the animal keeper. 3. If the animal number in one holding for which the requirements of identification and registration made in article 4 of this administrative instruction are not in fully accordance and exceeds 20% ,the Veterinary Inspector immediately shall do movement prohibition of all animals in that holding. 4. If the keeper does not report animal movement in a holding and out of holding, according to article 8 and 12 of this administrative instruction to the competent authority, the veterinary Inspector shall prohibit animal movement in and out of that holding. 5. If the keeper does not report animal birth or death in accordance with article 8 and 12 of this administrative instruction to VFA, the veterinary inspector shall prohibit movement in and out of that holding. 6. If the animal keeper does not pay the obligation defined in article 20 of this administrative instruction, the competent authority may refuse or prohibit issuance of the animal movement document of that keeper. When the keeper refuses to pay the obligation, the veterinary inspector may stop animal movement in and out of that holding of that owner.

7. Në rastet urgjente, Inspektori Veterinar mund të japë urdhër me gojë i cili do të përcillet me vendim me shkrim brenda afatit prej tri ditësh nga dita e dhënies së urdhrit me gojë.	7. U hitnim slučajevima, veterinarski inspektor može izdati usmeno naređenje koja će biti praceno pismenom odlukom u roku od tri dana od davanja usmenog naređenja.	7. In emergency cases, the veterinary inspector may give verbal order which shall be followed with written decision within period of three days after giving verbal order.
Neni 28	**Član 28**	**Article 28**
1. Personi ndaj të cilit është bërë inspektimi, në rast se është i pakënaqur në vendimin e inspektorit, ka të drejtë të ushtrojë ankesë në MBPZHR , në afatin prej 15 ditësh nga dita e pranimit të vendimit. 2. Ankesa nuk e shtyen zbatimin e vendimit.	1. Lice kod koga je izvršena inspekcija, u slučaju da nije zadovoljan sa odlukom inspektora, zadržava pravo žalbe u MPŠRR u roku od 15 dana od prijema odluke. 2. Žalba ne zadržava izvršenje odluke.	1. Person to who is performed inspection in the case if he/she is unsatisfied with inspector's decision keeps the right to practice a clamor to MAFRD, within 15 days after receipt of the decision. 2. The clamor shall not hang up execution of the decision.
KREU XI DISPOZITAT PËRFUNDIMTARE	**POGLAVLJE XI ZAVRŠNE ODREDBE**	**CHAPTER XI FINAL PROVISIONS**
Neni 29	**Član 29**	**Article 29**
Për zbatimin e këtij udhëzimi administrativ, Kryeshefi Ekzekutiv i AUV-së mund të nxjerrë vendime.	Za Sprovođenje ovog Administrativnog Uputstva, Izvršni šef AHV će doneti odluke.	For the implementation of this administrative instruction the VFA Executive Chief shall issue the decisions.
Neni 30 Shfuqizimi	**Član 30 Stavljanje van snage**	**Article 30 Abrogation**
Me hyrjen në fuqi të këtij Udhëzimi Administrativ shfuqizohet Udhëzimi Administrativ MA-NR.03/2005 për	Stupanjem na snagu ovog Administrativnog Uputstva stavlja se van snage Administrativno Uputstvo MA-BR.	With the entry into force of this Administrative Instruction shall be abrogated the administrative instruction

identifikimin dhe regjistrimin e kafshëve të dt. 29.03.2005. **Neni 31** **Hyrja në fuqi** Ky Udhëzim Administrativ hyn në fuqi ditën e nënshkrimit të tij. Blerand STAVILECI Ministër i Ministrisë së Bujqësisë, Pylltarisë dhe Zhvillimit Rural 29/10/ 2012	03/2005 za identifikaciju i registraciju životinja od 29.03.2005. **Član 31** **Stupanje na snagu** Ovo Administrativno uputstvo stupa na snagu, danom njegovog potpisivanja. Blerand STAVILECI Ministar Ministarstva Poljoprivrede, Šumarstva i Ruralnog Razvoja 29/10/ 2012	MA–No. 03/2005 on identification and registration of animals dated 29.03.2005. **Article 31** **Entry into force** This Administrative Instruction comes in to the force on the date of signature. Blerand STAVILECI Minister of the Ministry of Agriculture, Forestry and Rural Development 29/10/ 2012